

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Северо-Осетинский государственный университет  
имени Коста Левановича Хетагурова»



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«Иностранный язык» /немецкий язык/**

Направление подготовки 43.03.02 Туризм

Профиль: технология и организация туроператорских и турагентских услуг

Квалификация (степень) выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению 43.03.02 Туризм, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 1463 от 14.12.2015, учебным планом подготовки бакалавра по направлению 43.03.02 Туризм, профиль «Технология и организация туроператорских и турагентских услуг», одобренным Ученым советом ФГБОУ ВО «СОГУ» 27.04.2017 г., протокол № 11 и утвержденным ректором ФГБОУ ВО «СОГУ» А.У. Огоевым.

Составитель: д.п.н., профессор кафедры иностранных языков для неязыковых специальностей Л.П. Гадзаова.

Рабочая программа обсуждена и согласована на заседании кафедры иностранных языков для неязыковых специальностей (протокол №6 от 20.02.2017 г)

---

Одобен советом факультета географии и геоэкологии  
протокол №8 от 30.03.2017г.

### 1. Структура, и общая трудоемкость дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 15 зачетных единиц (540 часов).

Формы промежуточной аттестации – зачеты, экзамен

	Очная форма обучения
Курс	1, 2
Семестр	1, 2, 3, 4
Лекции	
Практические (семинарские) занятия	36, 36, 36, 36
Лабораторные занятия	---
Консультации	---
Итого аудиторных занятий	144
Самостоятельная работа	378
Курсовая работа	---
Форма контроля	
экзамен	18- 4 сем.
Зачет	1-3 сем
Общее количество часов	540

### 2. Цели и задачи освоения дисциплины

Основной целью обучения иностранному языку (немецкому) в вузе является образовательная цель, а именно: обучение практическому владению разговорно-бытовой речью и языком специальности для активного применения немецкого языка, как в повседневном, так и в профессиональном общении

Воспитательная цель при обучения иностранному языку (немецкому) состоит в формировании у студентов чувства уважения к традициям и ценностям, обеспечивающих гармоничное развитие личности и профессиональную подготовку в области практики географии и туризма.

### 3. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

Дисциплина «Иностранный язык /Английский язык» относится к дисциплинам Блока 1 базовой части **Б1.Б.01**

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней школе в результате освоения дисциплины «Иностранный язык» /немецкий язык/. Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям студента формируются на основе основных образовательных программ среднего общего и профессионального образования по социально-гуманитарным и естественным наукам.

Студенты должны иметь знания об основных особенностях фонетики, лексики, словообразования, морфологии, синтаксиса немецкого языка в рамках общеобразовательной программы по немецкому языку, иметь представление о его функциональных стилях, диалектном разнообразии; владеть навыками орфографии и пунктуации, создания устных и письменных текстов разных жанров на немецком языке; коррекции и постановки правильного произношения и интонации, грамматического и лексического материала, необходимого для формирования коммуникативно-познавательной компетенции студентов в наиболее распространенных ситуациях официальной и неофициальной сфер общения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо).

Курс иностранного языка является важной составляющей программы подготовки будущих специалистов. Он погружает их в культурный контекст, помогает развивать творческое мышление, расширяет кругозор, усиливает успешную социализацию студентов-бакалавров. Изучение дисциплины «Иностранный язык» /немецкий язык/ (бакалавриат) в университете будет продолжено в курсе дисциплины «Иностранный язык: профессиональная терминология и основы перевода научных текстов» /немецкий язык/ (магистратура).

#### 4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине.

Процесс изучения дисциплины направлен на совершенствование и развитие интеллектуального и общекультурного уровня

##### *Общекультурные компетенции (ОК):*

ОК-3	способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и 3 иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-3);
ОК-5	способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-5).

Взаимосвязь планируемых результатов обучения по дисциплине с формируемыми компетенциями ОПОП

Коды компетенций ОПОП	Планируемые результаты обучения, соответствующие формируемым компетенциям ОПОП		
	Знать	Уметь	Владеть
ОК-3	- систему современного русского и иностранного языков; нормы словоупотребления; нормы русской грамматики и грамматики иностранного языка; орфографические нормы современного русского языка и изучаемого иностранного языка; нормы пунктуации и их возможную вариантность; - литературный язык как особую высшую, обработанную форму общенародного (национального) языка: - специфику различных функционально-смысловых типов речи (описание, повествование, рассуждение),	– создавать устные и письменные, монологические и диалогические речевые произведения научных и деловых жанров с учетом целей, задач, условий общения, включая научное и деловое общение в среде Интернет; - свободно общаться и читать оригинальную монографическую и периодическую литературу на иностранном языке по профессиональной тематике и статьи из газет и журналов, издаваемых на иностранных языках и в сети Интернет.	различными формами, видами устной и письменной коммуникации в учебной и профессиональной деятельности; - технологиями самостоятельной подготовки текстов различной жанрово-стилистической принадлежности - культурой речи; - иностранным языком на уровне контакта с носителями языка с целью быть понятым по широкому кругу жизненных и профессиональных вопросов.

	разнообразные языковые средства для обеспечения логической связности письменного и устного текста.		
ОК-5	<p>- пути и средства профессионального самосовершенствования: профессиональные форумы, конференции, семинары, тренинги; магистратура, аспирантура);</p> <p>- систему категорий и методов, направленных на формирование аналитического и логического мышления;</p> <p>- закономерности профессионально-творческого и культурно-нравственного развития</p>	<p>- анализировать информационные источники (сайты, форумы, периодические издания);</p> <p>- анализировать культурную, профессиональную и личностную информацию и использовать ее для повышения своей квалификации и личностных качеств</p>	<p>-навыками организации самообразования, технологиями приобретения, использования и обновления социально-культурных, психологических, профессиональных знаний.</p>

**5.Содержание и учебно-методическая карта дисциплины**  
**1 курс**  
**1 семестр**

Таблица 5.1

№ неде ли	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов	Час ы	Формы контроля	Лит -ра
		Ле к	пр	Содержание			
1	Тема: <i>Ich und meine Familie.</i> ОК -3; ОК - 5 Гр.:                    Артикль, склонение артикля. Падежи.            Вопросит. слова.               Структура, Правила чтения и порядок слов в предложении.	—	2	Der Weg zum Beruf (Referat)	3	Письменная, устная, индивидуаль ная, фронтальная, групповая (ПК, УК, ИК, ФК, ГК)	[1-3] [1-8]
2	Тема: <i>Freundlichen Kontakt herstellen.</i> ОК -3; ОК - 5 Лексический минимум. Гр.:                    Präsens вспомогательных, сильных и слабых глаголов. Числительные. Личные местоимения. Склонение личных местоимений.	—	2	Familie (Essay)	3	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3][1-8]
3	Тема: <i>Familie und Erziehung.</i> ОК -3; ОК - 5 Работа над текстом. Правила перевода. Гр.: Склонение имен существительных.	—	2	Fortsetzung.des im Auditorium besprochenen Themas	3	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
4	Тема: <i>Verwandschaftsbezeichnungen.</i> ОК -3; ОК - 5 Гр.:                    Склонение указательных местоимений Склонение притяжательных местоимений.	—	2	Wie sehen wir aus (Essay)	3	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
5	Работанадтекстом: <i>Wie schätzen sie sich aus?</i> ОК -3; ОК - 5 Лексический минимум. Правила перевода. Гр.:                    Повелительное наклонение. Правила общения.	—	2	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	3	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
6	Тема: <i>Erraten Sie j-n nach der Beschreibung.</i> ОК -3; ОК - 5 Гр.:                    Глагольные	—	2	Deutsche Sprache (Referat)	3	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[2] [3] [1][4] ];

	приставки.						[1-7]
7	Тема: <i>Schwierigkeiten bei der Arbeit des Philologen.</i> ОК -3; ОК - 5 Гр.: Порядковые числительные.	—	2	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	3	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [3] [2][4]; [1-7]
8	Тема: <i>Mein Studium.</i> ОК -3; ОК - 5 Гр.: Артикль, склонение артикля. Падежи. Вопросит. слова. Структура, Правила чтения и порядок слов в предложении.		2	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	3		[1] [3] [2][4]; [1-7]
10	Тема: <i>InderBuchhandlung.</i> ОК-3; ОК-5 Лексический минимум. Гр.: Предлоги с Genitiv, Dativ. Спряжение возвратных глаголов.		2	Aus der Geschichte der Ausbildung(Referat)	3		[1] [3] [2][4]; [1-7]
11	Тема: <i>Aufnahmeprüfungen.</i> ОК -3; ОК - 5 Правила перевода. Гр.: Предлоги с Akk.	—	2	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	3	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [3] [2][4]; [1-7]
12	Тема: <i>Das «wahre» Leben des Studenten</i> ОК -3; ОК - 5 Местоимение «es»	—	2	Hochschulbildung in Deutschland und Russland (Referat)	3	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
13	Тема: Ein Brief (Urlaubsreise). ОК -3; ОК - 5 Гр.: Модальные глаголы. Отрицания.	—	2	«Aus der Geschichte der europäischen Universitäten».	3	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] 6[1-8]
14	Тема: <i>DasMittagessen.</i> ОК -3; ОК - 5 Лексический минимум. Гр.: Imperfekt (Präterit) слабых глаголов.	—	2	«Wie speiste man in Berlin vor 200 Jahren?»	3	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [4][3]; [1-7]
15	Begegnung auf der Straße. ОК -3; ОК - 5		2	«Familie Grimm (Die unbekannten Brüder)», «Die Märchen»	3		
16	Тема: <i>Familienbräuche.</i> ОК -3; ОК - 5 Лексический минимум. Imperfekt (Präterit) сильных глаголов. Арифметические действия.	—	2	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	3	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [3] [1-8]
17	Тема: <i>Die Umwelt. Der Umweltschutz.</i> ОК -3; ОК - 5 Гр.: Степени сравнения прил. и наречий.	—	2	(Essay) Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	3	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [3] [1-8]
18	<b>Микрозачет</b> ОК -3; ОК - 5		2		3		[1] [2]

	Тема: Гр.: Лексико-грамматический тест.						[3]
	<b>Итого</b>	<b>0</b>	<b>36</b>		<b>54</b>		
<b>2 семестр</b>							
1	Тема: <i>Ich habe eine Möglichkeit meine Gedanken auf Deutsch zu sagen.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Steigerungsstufen der Adverbien- und Attribute.		<b>2</b>	Meine Wahl – Deutsch	4	тест	[1] [2] [4][3] ]; [1-7]
2	Тема: <i>Wer keine fremde Sprache lernt, weiß nichts von seiner eigenen.</i> Гр.: Pronominaladverbien.	—	<b>2</b>	Mehrsprachigkeit und Multikulturalität	4	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[2] [3] [1][4] ]; [1-7]
3	Тема: Auf eine glückliche Zukunft. OK -3; OK - 5 Гр.: Haben + zu +Infinitiv. Sein+zu + Infinitiv	—	<b>2</b>	Meine Vorstellungen über die Zukunft	4	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[2] [3][1] ]; [4]; [1-7]
4	Тема: <i>Die heutigen Kommunikationsprobleme.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Präpositionen mit Dativ und Akkusativ. Pronomen man+Modalverben.	—	<b>2</b>	Kulturelle Begegnungen (Essay)	4	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[2] [3][1] ]; [4]; [1-7]
5	Тема: Weitere Phänomene in der Sprachbeherrschung. OK -3; OK - 5 Гр.: Satzgefüge. Besonderheiten der Wortfolge. Attributnebensatz	—	<b>2</b>	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	4	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
6	Тема: <i>Der titanische Ehrgeiz der Faust-Figur.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Objektnebensatz.	—	<b>4</b>	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	4	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
7	Тема: Georgi Zagolov. OK -3; OK - 5 Гр.: Kausalsätze.	—	<b>4</b>	Ausbildung der Philologen (Referat)	4	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
8	Тема: Besondere Universitäten Deutschlands. OK -3; OK - 5 Гр.: Steigerungsstufen der Adverbien- und Attribute.	—	<b>2</b>	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	4	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
10	Тема: <i>Moralische Gesetze</i> OK -3; OK - 5 Zeitformen Aktivs (Wiederholung) Гр.: Temporalsätze	—	<b>4</b>	Eltern und Dialoge mit der Jugend (Essay)	4	тест	[1-3] [1-8]



11	<b>Тема: Probleme der Jugendlichen.</b> OK -3; OK - 5 <b>Гр.: Zielsätze.</b>	—	<b>4</b>	SehensuchtnachVollkommenheit (Essay)	4	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
12	Тема: <i>Das Nibelungenlied.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Haben/sein + zu + Infinitiv. Lassen + sich+ Infinitiv.	—	<b>2</b>	Geschichtlichesüber das Thema	4	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [4][3] ]; [1-7]
13	Тема: <i>Die Vorstellungen der Jugend, von der Lektüre, von der Schönheit.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Funktion und Bedeutung des Passivs	—	<b>2</b>	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	4	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [4][3] ]; [1-7]
14	Тема: <i>Mutter Courage (B.Brecht)</i> OK -3; OK - 5 <b>Гр.: Pronominaladverbien.</b>	—	<b>2</b>	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	4	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [4][3] ]; [1-7]
15	Тема: <i>Karl Moor (F.Schiller).</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Modalkonstruktionen (Wiederholung).	—	<b>2</b>	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [4][3] ]; [1-7]
	Итого		<b>36</b>		<b>54</b>		
	<b>2 курс 3 семестр</b>						
1	Тема: <i>Andere Länder – andere Sitten.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Finalsätze: um...zu / damit.	—	<b>4</b>	Mehrsprachigkeit-Mehrkulturalität	15	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [4][3] ]; [1-7]
2	Тема: <i>Mein Freund – Internet</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Infinitiv mit zu (Wiederholung)	—	<b>4</b>	InformationoderManipulation	15	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [1-3] [1-8]
3	Тема: <i>Die Sage von Dr. Faust</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Irreale Vergleichssätze.	—	<b>2</b>	Geschichtliches (Referat)	15	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
4	Тема: <i>ABC- Cocktail.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Zusammengesetzte Wörter.	—	<b>2</b>	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	15	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
5	Тема: <i>Lehrersrolle in der Erziehung der Jugend.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Wortbildung.	—	<b>2</b>	Traumberuf-Lehrer (Essay)	15	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
6	Тема: <i>Helfen oder vorbeilaufen.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Modalkonstruktionen (Wiederholung).	—	<b>2</b>	An der Weltkarte der Erziehung (Essay)	15	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]

7	Тема: <i>Übersetzungsgesetze eines Zeitungsartikels.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Zielsätze.	—	2	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	15	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
9	Тема: <i>Vergessene Kulturen.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Substantivierung. Satzverbindungen (Wiederholung).		2	Individuelle Aufsätze	15		[1-3] [1-8]
10	Тема: <i>Der afrikanische Rechtsspruch.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Partizipialgruppen.	—	2	Moralische Gesetze	15	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [4] [3]; [1-7]
11	Тема: Die Kategorien „Kenntnisse“, „Information“, Kultur. OK -3; OK - 5 Гр.: Passiv des Zustandes.	—	2	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	15	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [4] [3]; [1-7]
12	Тема: <i>Der Lehrer und seine Rolle in der Gesellschaft.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Grammatischer und lexikalischer Test.	—	2	Lehrersarbeit im Dienste der Menschheit (Referat)	20	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [4] [3]; [1-7]
13	Тема: <i>Übersetzungen der Gedichte von K. Chetagurow.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Infinitivgruppen (Wiederholung).	—	2	Übersetzungsstrategien richtig anwenden (Essay).	20	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [4] [3]; [1-7]
14	Тема: <b>Die ewige Bürde.</b> OK -3; OK - 5 Гр.: Erweitertes Attribut Гр.: Passivzeitformen (Wiederholung).	—	2	Moralische Gesetze	20	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [4] [3]; [1-7]
15	Тема: <i>Übersetzungsgesetze der Texte aus der schönen Literatur.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Partizip I mit zu Grammatischer und lexikalischer Test.	—	2	Wirkungen von kulturellen Erziehungsmethoden (Aufsatz)	20	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [4] [3]; [1-7]
16	Тема: <i>Übersetzungsgesetze der Zeitungsartikel.</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Wiederholung der deutschen Satzstrukturen.	—	2	Wirkungen von gesellschaftlichen Erziehungsmethoden (Aufsatz)	20	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
17	Тема: <i>Umweltschutz und unsere lebensnotwendigen Probleme</i> OK -3; OK - 5 Гр.: Wiederholung der deutschen Satzstrukturen	—	2	Ökologische Ausbildungsprobleme (Meinungsausserung)	20	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-8]
	<b>Итого</b>		<b>36</b>		<b>270</b>		

2 курс 4 семестр							
1	Text „Aus der Geschichte Deutschlands“ Streifzug Gr-k: Partizipien I und II	—	2	Mehrsprachigkeit- Mehrkulturalität	2	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-7]
2	Das Thema „Der Beruf des Lehrers“ Probleme der Ausbildung Gr-k: Fortsetzung: Partizipien	—	2	Information oder Manipulation		ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1-3] [1-7]
3	„Die Phänomene der Sprachbeherrschung“ Gr-k: Festigung und Wiederholung Zeitformen Passivs	—	2	Geschichtliches (Referat)		ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [3]; [1-7]
4	„Der Lehrer im Dienste der Moralität“ Gr-k: Infinitiv Passiv, Passiv des Zustandes	—	2	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas		ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [3]; [1-7]
5	„Gesagt-gegan“ Die Arbeit an der Autorität des Pädagogen“ Pronominaladverbien, Deklination der Substantive (Wiederholung)	—	2	Traumberuf-Lehrer (Essay)		ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [3]; [1-7]
6	„Kosta Chetagurov und seine Rolle in der Erziehung unserer Jugend“ Festigung der Nebensätze in den Texten	—	2	An der Weltkarte der Erziehung (Essay)		ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [3]; [1-7]
7	„Kosta Chetagurov und andere ossetischen Dichter und Schriftsteller und Aufklärer“ Gr-k: Fortsetzung der Festigung der Nebensätze	—	2	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas	1	ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [3]; [1-7]
8	„Deutsche Literatur und Malerei Deutschlands“ Gr-k: Satzreihe		2		1		
10	<b>„Die heutigen Kommunikationsprobleme“</b> <b>Gr-k: Nebensätze (Attributsätze, Kausalsätze) Pronominaladverbien</b>		2	Individuelle Aufsätze			[1] [2] [3]; [1-7]
11	Fortsetzung „Deutsche Literatur und Malerei“ Gr-k: Haben/sein + zu + Infinitiv Lassen + sich + Infinitiv	—	2	Moralische Gesetze		ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [3]; [1-7]
12	„Die Rolle der Literatur und Kunst in der Erziehung der Jugend“ Gr-k: Vieldeutigkeit der Verben	—	4	Fortsetzung des im Auditorium besprochenen Themas		ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [3]; [1-7]
13-14	„Die Rolle der Kunst in der Erziehung der Studenten“  Gr-k: Erweitertes Attribut Partizipien I und II als Attribut	—	4	Lehrersarbeit im Dienste der Menschheit (Referat)		ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [4][3]; [1-7]

15-16	“Umweltschutz und lebensnotwendige Probleme” Passiv (Wiederholung) Zu + Partizip I	—	4	Übersetzungsstrategienrichtig anwenden (Essay).		ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [3]; [1-7]
17	“Die ökologische Ausbildung“ Gr-k: Nebensätze ohne Konjunktion Wortbildung	—	4	Moralische Gesetze		ПК, УК, ИК, ФК, ГК	[1] [2] [3]; [1-7]
	<b>Итого</b>		<b>36</b>		<b>4</b>		

## **6. Образовательные технологии.**

Для достижения планируемых результатов освоения дисциплины, используются различные образовательные технологии:

- традиционные практические занятия с использованием как активных, так и интерактивных форм (беседа, дискуссия, эссе, сочинение-рассуждение, интервью, художественный перевод;
- аудирование как средство обучения иностранному языку, дающее возможность овладевать звуковой стороной изучаемого языка, его фонемным составом и интонацией, ритмом, ударением, мелодикой;
- просмотр обучающих фильмов с использованием отдельных компьютерных программ и мультимедийных курсов, в качестве компонента учебной программы;
- презентации с использованием интерактивной доски,
- практические занятия по типу ролевых игр в разных проблемных ситуациях, связанных с культурно-бытовой и профессионально-ориентированной тематикой.
- занятия «мозговой штурм» - анализ конкретных ситуаций;
- кейс – занятия, строящиеся на исследовании предложенных ситуаций, собирании и анализе информации с целью предложить возможные варианты действий и выбрать из них наиболее предпочтительный.

Технология электронного обучения - реализуется при помощи электронной образовательной среды СОГУ (при использовании ресурсов ЭБС), в ходе проведения автоматизированного тестирования и т. д.

## **7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.**

Самостоятельная работа обучающихся является одним из видов учебных занятий.

Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется на протяжении изучения всей дисциплины в соответствии с утвержденной в учебном плане трудоемкостью (для очной формы обучения 540 часов) и состоит из:

- работы студентов с теоретическими материалами, поиска и анализа литературы и электронных источников информации по заданной теме;
- выполнения заданий для самостоятельной работы в ЭИОС СОГУ;
- подготовки к экзамену.

Темы и формы внеаудиторной самостоятельной работы, ее трудоёмкость содержатся в разделе 5, табл. 5.1.

При подготовке к занятиям и для выполнения индивидуальных заданий следует использовать рекомендуемые источники литературы по данному курсу. При подготовке к занятиям следует использовать не только

учебники и учебные пособия, приведенными в списке основной и дополнительной рекомендуемой литературы, но также аутентичные периодические издания.

### **Методические рекомендации по созданию мультимедийной презентации**

Структура и содержание презентации – это личное творчество автора. Полезно использовать шаблоны оформления для подготовки компьютерной презентации.

Слайды желательно не перегружать текстом, лучше разместить короткие тезисы. На слайдах необходимо демонстрировать небольшие фрагменты текста доступные для чтения на расстоянии; 2-3 фотографии или рисунка. Наиболее важный материал лучше выделить.

Таблицы с цифровыми данными плохо воспринимаются со слайдов, в этом случае цифровой материал, по возможности, лучше представить в виде графиков и диаграмм.

Не следует излишне увлекаться мультимедийными эффектами анимации. Особенно нежелательны такие эффекты как вылет, вращение, волна, побуквенное появление текста и т.д. Оптимальная настройка эффектов анимации – появление, в первую очередь, заголовка слайда, а затем — текста по абзацам. При этом если несколько слайдов имеют одинаковое название, то заголовок слайда должен постоянно оставаться на экране. Чтобы обеспечить хорошую читаемость презентации необходимо подобрать темный цвет фона и светлый цвет шрифта. Нельзя также выбирать фон, который содержит активный рисунок.

Желательно подготовить к каждому слайду заметки по докладу. Затем распечатать их и использовать при подготовке или на самой презентации. Можно распечатать некоторые ключевые слайды в качестве раздаточного материала. Необходимо обязательно соблюдать единый стиль оформления презентации и обратить внимание на стилистическую грамотность.

Следует пронумеровать слайды. Это позволит быстро обращаться к конкретному слайду в случае необходимости.

Рекомендации по содержанию и структуре слайдов мультимедийной презентации:

1-й слайд (титульный), на фоне которого студент представляет тему проекта, ФИО инаучного руководителя.

2-й слайд. Включает в себя объект, предмет и гипотезу исследования.

3-й слайд. Содержит цель и задачи исследования. Цель проекта должна быть написана на экране крупным шрифтом. Здесь же, если позволяет место, можно написать и задачи. Задачи могут быть представлены и на следующем слайде.

4-й - слайд. Содержит структуру работы, которую можно предоставить, например, в виде графических блоков со стрелками. А также – перечисление применяемых методов и методик.

5-й - слайд. Представляется содержание и теоретическая значимость проекта. Суть решаемой проблемы может быть представлена в виде схем, таблиц, диаграмм, графиков, фотографий, фрагментов фильмов и т.п. На теоретическую часть представления проекта должно быть создано несколько слайдов.

6-й - слайд. Возможности применения результатов работы на практике. На эту тему также должно быть несколько слайдов.

7-й слайд. Главные выводы, итоги, результаты проекта целесообразно поместить на отдельном слайде. При этом не следует перечислять то, что было сделано, а лаконично изложить суть значимости проекта или полученных результатов исследования.

Последний слайд. В конец презентации желательно поместить слайд с текстом «Спасибо за внимание!».

**Таблица использования активных и интерактивных методов работы**

N/п	Тема	Вид занятия	Кол-во час.	Активные формы	Интерактивные формы
1	Тема: «Deutsche Familie». Rund um den Namen.	практ.	12	Обучение составлению доклада/сообщения по теме исследования.	Дискуссия, обсуждение, столкновение различных точек зрения, позиций.
2	Тема: “ <i>Wie die Deutschen im 21. Jh. leben und wohnen</i> ».	практ	12	Составлениекомандныхпроектовстудентами.	Презентацияпроектовстудентами.

3	Тема: «Wie sehen wir aus». «Wie ist Ihr Charakter?»	практ	12	Сочинение-рассуждение.	Групповая дискуссия, диспут.
4	Тема: Работа с газетными статьями о достижениях 20 века.	практ.	12	Развитие самостоятельного мышления (составление эссе).	Мозговой штурм.
5	Тема: «Informationsgesellschaft von heute».	практ.	12	Сочинение-рассуждение.	Беседа, дискуссия.
6	Тема: «Vom Kindergarten zum Abitur».	практ.	12	Беседа. Дискуссия. Выполнение творческих упражнений.	Использование мультимедийного курса «AllesGute» „DieReise“
7	Тема: «Sitten und Bräuche Deutschlands».	практ.	12	Беседа. Выполнение творческих упражнений. Художественный перевод. Сочинение.	Использование мультимедийного курса «AllesGute» „DerTourismus“
8	Тема: «Sehenswürdigkeiten Deutschlands».	практ.	12	Беседа. Чтение, перевод краеведческих текстов. Выполнение послетекстовых упражнений. Виртуальная экскурсия по Парижу (в форме монолога, диалога).	Презентация на интерактивной доске “Достопримечательности Германии”. Ролевая игра: гид-турист.
9	Тема: «Sehenswürdigkeiten Ossetiens».	практ.	12	Доклад. Беседа.	Презентация студентами проекта по теме “Достопримечательности Осетии” (работа в микрогруппах). Ролевая игра: гид-турист. Использование мультимедиа (электронная энциклопедия).
10	Тема: «Reiseziel-Deutschland, Zielsprache – Deutsch» ..	практ.	12	Беседа. Дискуссия. Интервью.	Виртуальная экскурсия. Презентация на интерактивной доске.
11	“Die ökologische Ausbildung“	практ.	12	Доклады эссе	Презентация на интерактивной доске.
12	«Umweltschutz“	практ.	12	Беседа. Выполнение творческих упражнений	Презентация на интерактивной доске.
13	Die heutigen Kommunikationsprobleme“		12	Беседа. Выполнение творческих упражнений	
14	Die heutigen Kommunikationsprobleme“	практ.	12	Беседа. Выполнение творческих упражнений	Беседа, дискуссия.
15	«Umweltschutzprobleme“	практ.	12	Беседа. Выполнение творческих упражнений	Беседа, дискуссия.
16	Die Rolle des Tourismus	Практ.	12	Доклады эссе	Презентация на интерактивной доске
	<b>Итого:</b>		<b>196</b>		

## **7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.**

Дисциплина «Иностранный язык» /немецкий язык/ не предполагает лекционных и семинарских занятий, следовательно, преподаватель должен обратить особое внимание на разработку практических занятий (ПЗ).

Практические занятия являются одним из важнейших видов учебной работы и составляют основу подготовки студентов по дисциплине «Иностранный язык» /немецкий язык/.

Основная цель практических занятий – совершенствование лингвистической и коммуникативной компетенции студентов. Необходимо развивать логическое мышление студентов, научить студентов концентрировать внимание на наиболее сложных вопросах, стимулировать познавательную деятельность студентов, развивать их творческое мышление, дать направление для самостоятельной подготовки.

Занятия направлены на формирование у студентов систематизированных знаний об особенностях грамматического строя немецкого языка как единой целостной системы, а также на совершенствование лингвистической и коммуникативной компетенции студентов средствами обучения иностранного языка на основе социально-бытовых тем письменной и устной речи и текстов по специальности.

Кроме того, в ходе практических занятий преподавателем осуществляется систематический промежуточный контроль усвоения предлагаемого учебного материала.

Любое ПЗ направлено на углубление знаний по иностранному языку.

Методическая разработка ПЗ представляет собой несколько моментов:

1. Вступление преподавателя (объяснение новой темы, с опорой на аудиовизуальные средства и дидактические материалы, на рекомендованные учебные пособия);
2. Ответы на вопросы студентов (с элементами эвристической беседы и дискуссией студентов);
3. Практическая часть (выполнение запланированных грамматических и творческих заданий и упражнений, работа с текстами по учебнику);
4. Подведение итогов ПЗ (преподаватель акцентирует внимание на ранее изученном материале, проверяет выполнение заданий; объясняет трудности, возникшие при работе с текстами).

Обучение студентов различным стратегиям чтения основывается на жанровых особенностях текста. Это должны быть тексты оригинального характера, монологические и диалогические, относящиеся к различным функциональным стилям, скоординированные как по тематике, так и по сферам общения. С методической точки зрения тексты должны представлять собой пример решения одной или нескольких коммуникативных задач. Развитие основного вида речевой деятельности – говорения – должно происходить на основе определенной лексической темы, при этом необходимо наличие текстов-образцов речевого общения, подлежащего усвоению, упражнений и учебной информации, которая служила бы ориентировочной основой для выполнения упражнений. При овладении новыми грамматическими конструкциями исходным является понимание ее коммуникативной нагрузки. Все материалы ориентированы на культуру страны изучаемого языка, содержат большой объем лингвострановедческой информации. На каждом уроке предусмотрены лексико-грамматические и стилистические упражнения, разнообразные упражнения по работе с текстом, направленные на обучение реферированию и синтезированию текстов, речевые упражнения коммуникативного характера. Лексические языковые упражнения направлены на умение ориентироваться в выборе языкового и речевого материала, на его анализ и систематизацию путем трансформаций, подстановок, комментариев, перевода.

**Методические указания для студентов по дисциплине  
«Иностранный язык /немецкий язык/»**



Для того, чтобы добиться успеха в изучении немецкого языка, необходимо приступить к работе над ним с первых же дней занятий в вузе. Работать необходимо регулярно, систематически, по возможности ежедневно. В условиях совмещения занятий с ежедневной работой успешно развивать навыки по немецкому языку возможно лишь в том случае, если заниматься языком систематически (хотя бы 20-30 минут каждый день).

1. Чтобы научиться правильно понимать без словаря литературу по специальности, необходимо:

а) накопить достаточный запас лексики;

б) овладеть системой немецкого словообразования;

в) научиться переводить немецкие предложения на русский язык на основе изученных грамматических форм и конструкций.

### ***Произношение и чтение***

1. Правильное произношение и чтение являются основой практического владения языком.

2. Для развития навыков правильного чтения необходимо усвоить правила произношения, изложенные в учебнике или учебном пособии, и регулярно выполнять соответствующие упражнения, деля фразы на смысловые группы и соблюдая правила интонации.

3. Правильное чтение обеспечивается также умением анализировать грамматическую форму слов.

4. Систематическое слушание радио и телепередач, звукозаписей с немецкой речью помогает совершенствовать навыки произношения. Звукозаписи облегчают запоминание образцов правильной немецкой речи, содействуют развитию понимания на слух.

### ***Работа над грамматикой***

1. Чтобы выразить свою мысль или понять мысли, изложенные другим лицом, недостаточно обладать запасом слов. Слова, имеющие определенную форму, объединяются в предложения в определенной последовательности на основе правил грамматики.

2. Все разделы грамматики органически связаны между собою. Поэтому нельзя произвольно опустить из этой стройной системы ни одного раздела без того, чтобы не нарушить ее целостности. Незнание даже одного правила грамматики, изложенного в учебнике, может повлечь за собой непонимание последующих разделов грамматического курса.

3. Каждое грамматическое правило следует понять, т.е. осознать, когда, в каких случаях и почему применяется данная грамматическая форма или оборот. Осознанную грамматическую форму надо уметь правильно определить в тексте и объяснить, почему эта форма применена в данном примере. Только после того, как правило понято, его следует запомнить. Механическое заучивание правила не дает прочных знаний грамматики.

4. Грамматические пояснения рекомендуется усваивать постепенно, по каждому разделу в отдельности. Каждое из них необходимо внимательно прочесть и постараться пересказать своими словами. Если студент не в состоянии передать содержание правила своими словами и привести на него пример, используя знакомые ему слова, то, значит, правило им не усвоено и, следовательно, его надо еще раз перечитать.

5. После полного усвоения отдельных грамматических пояснений каждого параграфа необходимо все их еще раз повторить и закрепить, выполнив соответствующие упражнения.

6. Студенту необходимо усвоить систему словообразования, научиться разбираться в морфологическом составе слова, уметь расчленить производное слово на приставку, корень, суффикс, а сложное слово – на его составные части: корни-основы. Знание закономерностей словообразования, умение произвести членение слова на приставку, корень, суффикс помогают студенту, во-первых, определить значение неизвестного, нового слова в контексте по его морфологическому составу, если исходное (корневое)

слово уже знакомо студенту; во-вторых, образовать от известного корневого слова производные слова, т.е. сознательно расширять свой словарный запас.

Таким образом, знание основ словообразования служит средством расширения и обогащения словарного запаса студента, способствует усвоению правил орфографии и развитию навыков правильного, осмысленного чтения.

### ***Работа студента над закреплением и обогащением своего словарного запаса***

1. Каждый язык состоит из двух основных неразрывно связанных элементов: словарного состава и грамматического строя. Поэтому для овладения иностранным языком студенту одинаково необходимо усвоение грамматики и накопление необходимого словарного запаса.

2. Студенту рекомендуется выписывать и запоминать новые слова урока в соответствии с тем списком обязательного минимума слов, который обычно направляется студенту кафедрой иностранных языков каждого вуза.

Студенту следует в первую очередь выписывать и заучивать такие общепринятые слова (существительные, прилагательные, глаголы), которые употребляются во всех стилях речи (научной, публицистической, литературно-художественной), и ядро словарного фонда – корневые слова. К общеупотребительным словам, свойственным всем стилям речи, относятся, прежде всего местоимения, модальные и вспомогательные глаголы, союзы, предлоги, частицы.

3. Чтобы приобрести необходимый запас слов и выражений рекомендуется вести учет словарного запаса, т.е. составлять собственный словарь слов и выражений, записывая их в специальную тетрадь или на карточки.

4. Каждое слово надо не только уметь правильно перевести в любом тексте, но и уметь правильно прочитать и написать. Поэтому, выписывая немецкое слово и заучивая его русское соответствие, необходимо также запомнить правильное написание этого слова.

5. Существительные следует выписывать с артиклем.

6. Глаголы на первых этапах прохождения курса следует выписывать в неопределенной форме. Как только студент ознакомится с прошедшим временем и причастием прошедшего времени глагола, необходимо выписывать глаголы с тремя основными формами. Их следует систематически повторять.

7. Предлоги следует выписывать с указанием их основных значений, давая примеры их многозначности.

8. Карточки с выписанными словами следует располагать в картотеке в алфавитном порядке или же объединять их по тематическому признаку, по сходству и противоположности: например, записывая на отдельных карточках синонимы (слова с одинаковым или близким значением, но разным корнем).

9. Слова можно группировать и по грамматическому признаку: подбирать глаголы, существительные, прилагательные и другие части речи.

10. Закреплению в памяти слов способствует выписывание их по кругу тем («город», «работа в учреждении» и т.д.).

11. Для терминов, относящихся к литературе по специальности, рекомендуется выделить особую тетрадь или картотеку.

12. Рекомендуется каждое впервые встречающееся слово анализировать с точки зрения словообразования (выделить корень, приставку, суффикс, флексию).

13. Для приобретения и расширения запаса слов требуется систематическая тренировка памяти. Записанные слова и выражения следует постоянно повторять. На повторение слов, на их заучивание и проверку усвоения рекомендуется уделять в день 10-15 минут.

14. Одним из действенных средств закрепления в памяти новых слов и выражений иностранного языка служит выполнение лексико-грамматических упражнений. Лучше всего запоминается слово не изолированно, а повторение его в живом связном тексте.

Чтобы закрепить в памяти пройденные слова и выражения, рекомендуется:

а) систематически перечитывать изученные ранее тексты;

б) читать по возможности больше текстов общественно-политической, художественной и научной литературы на иностранном языке.

***Лексико-грамматический анализ. Работа со словарем и перевод текста.***

1. После усвоения всех грамматических разделов данного урока можно приступить к работе над текстом. Если при тексте имеются постатейный словарь или комментарии, рекомендуется для более успешной работы предварительно ознакомиться со встречающимися в тексте незнакомыми словами и выражениями по этому словарю или комментариям.

2. Слова постатейного словаря следует читать вслух, следя внимательно за произношением и ударением в словах и стараясь запомнить их значение.

3. Прежде чем приступить к чтению и переводу текста по предложениям, необходимо прочитать весь текст или его законченную часть (абзац) про себя, чтобы уяснить общее содержание.

4. После того как уяснено общее содержание текста или его законченной части (абзаца), можно перейти к чтению и переводу текста по предложениям.

5. Перевод с иностранного языка на родной – это насколько возможно более точная передача мысли, заключенной в иностранном тексте, грамматическими и лексическими средствами родного языка. При переводе главной задачей является раскрытие мысли подлинника.

6. Для того, чтобы понять мысль, содержащуюся в иностранном предложении, чтобы раскрыть значение незнакомых слов и обнаружить грамматические связи, благодаря которым слова соединены друг с другом в осмысленное предложение, необходимо провести грамматический и лексический разбор предложения.

7. Если предложение иностранного текста содержит незнакомые слова или если грамматические связи между словами неясны, необходимо сделать анализ этого предложения. По прочтении простого предложения следует прежде всего выделить главные члены предложения – сказуемое и подлежащее и определить, какой частью речи выражен данный член предложения.

В немецком языке в безличном предложении подлежащее формально выражается безличным местоимением *es*. Например, *es ist kalt* (холодно). Следует запоминать также безличные обороты *es geht...*, *es handelt sich um...* и т.д.

8. Синтаксический и морфологический разбор неразрывно связаны. Знание правил морфологии, умение по форме слова определить, какую часть речи это слово представляет, облегчают проведение синтаксического анализа. Место, занимаемое в предложении анализируемым словом, и сопровождающие его служебные слова указывают, к какой части речи относится данный член предложения. Например, наличие перед анализируемым словом артикля, притяжательного или указательного местоимения позволяет отнести его к категории имени существительного.

9. Анализ предложения имеет большое значение, т.к. определяются, напр. вид придаточных, где сказуемое на последнем месте. Наличие артикля и написание с большой заглавной буквы указывает на то, что это – имя существительное.

10. При выделении сказуемого следует помнить, что оно может быть выражено сложной формой глагола. В последнем случае оно может быть расчленено, т.е. между вспомогательным и смысловым глаголами могут находиться другие члены предложения.

11. Анализируя глагольное сказуемое, необходимо точно определить, в каком времени и залоге оно выражено. Способы выражения вида в русском языке и иностранных языках различны, поэтому при переводе с немецкого языка надо очень внимательно отнестись к тому, какой вид русского глагола, совершенный или несовершенный, нужно применить при переводе данной глагольной формы.

12. При выделении подлежащего следует помнить, что оно чаще всего бывает выражено именем существительным или местоимением в форме именительного падежа, а, следовательно, перед этими частями речи в функции подлежащего не может стоять никакого предлога.

13. Выделив сказуемое и подлежащее, необходимо определить относящиеся к ним второстепенные члены предложения и уяснить зависимость одного члена предложения от другого.

14. Анализируя сложное предложение, следует предварительно выделить его составные части: самостоятельные, главное и придаточное предложения. Показателями, помогающими определить эти составные части при союзном сочинении и подчинении, служат союзы, союзные слова и порядок слов. Поэтому необходимо союзные слова и союзы твердо запомнить.

15. При анализе и переводе предложений следует особенно обращать внимание на все новые, только что изученные грамматические формы и обороты.

16. Для того чтобы правильно перевести предложение, надо определить значение незнакомых слов, встречающихся в этом предложении.

17. Раньше, чем искать незнакомое слово в словаре, необходимо уяснить себе, какой частью речи оно является.

18. Если слово стоит в тексте не в своей исходной форме (основной) форме, то эту форму нужно установить: например, для глагола определить его инфинитив (неопределенная форма). Только после того как определена исходная форма слова, его значение отыскивается в алфавитном словаре учебника или соответствующем общем немецко-русском словаре.

19. Прежде чем искать нужное слово в словаре, следует внимательно прочесть слово и точно запомнить его орфографию. Только зная точно орфографию слова, можно найти в словаре правильное его значение.

20. Для пользования словарем нужно твердо знать алфавит немецкого языка.

21. Каждый словарь имеет свою систему условных обозначений, сокращений и свой порядок построения, которые объясняются в предисловии к словарю. Поэтому, прежде чем пользоваться словарем, необходимо ознакомиться с его построением по предисловию.

22. Как в русском, так и в других языках слово может иметь различные значения, хотя оно пишется и читается одинаково. Поэтому в словаре против иностранного слова приводится несколько его значений на русском языке.

23. При отборе в словаре значения слова или выражения необходимо исходить из общего содержания переводимого текста и учитывать, что слова изменяют свое значение и приобретают новое смысловое содержание в зависимости от контекста.

24. Если в тексте встречается незнакомое производное или сложное слово, необходимо для раскрытия его значения использовать знание правил словообразования (словосложения). Для этого следует произвести анализ морфологического состава слова, т.е. расчленив производное слово на приставку, корень и суффикс, а сложное слово – на составляющие его слова-основы. Если значение корня или корневых слов-основ известно, значение производного или сложного слова определяется без особых затруднений. Насколько правильно определено значение слова, можно проверить по словарю.

25. Каждый язык имеет свои закономерности грамматического строя и словарного состава. Поэтому при переводе иностранного текста на русский студент должен учитывать специфику иностранного языка, помнить о различиях грамматического строя и словарного состава иностранного и родного языков. Нельзя переводить пословно (слово за словом), слепо придерживаясь порядка слов иностранного языка.

26. Буквальный перевод нередко ведет к неточности в передаче мысли и даже к смысловым искажениям. Если перестроить порядок слов переведенного предложения в соответствии с требованиями строя и стиля родной речи, то перевод приобретает от этого большую ясность и точность.

27. Расхождение между словарным строем языка подлинника и перевода находит отражение в том, что понятие, выраженное в немецком языке одним словом, может потребовать описательного перевода, т.е. передачи его несколькими русскими словами.

28. С другой стороны, студент при переводе не имеет права произвольно опускать в предложении слова, перевод которых для него затруднителен. Каждое слово в языке имеет смысл и использование его придает мысли, выраженной в предложении, необходимый оттенок.

29. Нельзя также заменять точный перевод вольным пересказом предложения.

30. В каждом языке имеются устойчивые словосочетания, свойственные только данному языку. Значение таких сочетаний не вытекает из значения составляющих их слов. Например, в русском языке имеются выражения: *ни зги не видно*, *попасть впросак*, *бить баклуши*; «зга», «просак», «баклуши» – взятые изолированно, в живом современном языке уже не употребляются. Такие выражения называются идиоматическими.

Идиоматические и другие устойчивые словосочетания, и выражения одного языка не могут быть дословно переведены на другой язык, их смысл не всегда можно уяснить из буквального перевода слов, входящих в состав словосочетания.

31. Перевод текста может быть сделан в письменной или устной форме.

Письменный перевод имеет большое значение для усвоения курса иностранного языка, так как он приучает к грамматически и стилистически правильной передаче содержания переводимого текста. Однако необходимость развития навыков письменного перевода совершенно не исключает роли устного перевода, так как он способствует развитию быстрой ориентации в иностранном тексте и помогает воспринимать целиком содержание прочитанного текста.

#### ***Наиболее употребительные формулы обращения, вопросы и ответы по учебным темам***

Работая над текстом, необходимо выписывать наиболее часто встречающиеся обороты устной речи, формулы обращения и заучивать их.

#### ***Дополнительное чтение***

1. Самостоятельное чтение дополнительных текстов, рекомендованных кафедрой, наиболее эффективное средство закрепления и расширения запаса немецких слов и выражений.

2. При составлении докладов и сообщений рекомендуется использовать оригинальную литературу на немецком языке.

Темы для реферативных сообщений, докладов и эссе

Путешествия

Отпуск

Значимость торговых путей немецкоговорящих стран в современном социуме.

История возникновения немецкого языка

Исторические связи России и Германии.

Исторические связи Украины и Германии.

История Германии в архитектуре.

Как празднуют Рождество в Германии. Подарки.

Крепость Кенигштайн как объект военного строительства.

Культурная карта Германии.

Лирическая поэзия как отражение характера немецкого этноса.

Мода в Германии: вчера и сегодня.

Мой карманный разговорник.

Немецкий язык как отражение истории и самобытности германского народа.

Достопримечательности Германии

Немецкая кухня.

Немецкий язык как язык межнационального общения в Европе.

Немецкий язык-вчера, сегодня, завтра.

Немцы и русские глазами друг друга.

Одежда: мода и традиция в Германии.

Знаменитые немцы

DiebekanntendeutschenFeste / Известные немецкие праздники

**Построение учебного процесса. Требования:**

- определен баланс языковых и речевых упражнений;
- определено соотношение известного и нового языкового материала;
- введены разнообразные формы поэтапного и итогового контроля;
- представлены учебные задания творческого и проблемного характера;
- включены игровые и ролевые моменты в обучении;
- органично используются технические средства обучения.

**Требования к учебным материалам:**

- ориентированы на цель и сроки обучения;
- достаточно коммуникативных заданий для речевой практики;
- способны развить и поддерживать интерес обучаемых к иностранному языку и стране изучаемого языка;
- предусмотрены возможности актуализации языкового и речевого материала;
- есть возможность поэтапного контроля.

**Вопросы к зачету**

4 семестр

Заполните карточку личными данными

Расскажите о ваших вкусах и пристрастиях

Составьте ваш физический и моральный портрет

Напишите небольшой рассказ (IchundmeinStudium)

Предложите план экскурсии по факультету

5 семестр

Представьте ваш университет

Составьте расписание занятий в университете

Напишите небольшой рассказ (IchbinStudent)

Составьте общеупотребительный список наиболее часто употребляемых вопросов и выражений.

Опишите ваш идеальный образ в профессиональной сфере.

Напишите биографию одного из известных людей.

6 семестр

Напишите отчет о практике

Напишите небольшой рассказ о профессиональной деятельности

Составьте интервью с знаменитыми и простыми людьми

Соберите интересные факты о деятельности учителя

Опишите путь в филологию

Напишите небольшой рассказ (Иностранный язык в моей профессии)

Напишите краткое эссе на тему «Полиглоты»

Напишитенебольшойрассказ (Pädagogische Tätigkeit und Ethik)

Напишите конспект урока

Напишите краткое изложение (Polygotten)

Напишитенебольшойрассказ (Fremdsprachen und zwischenmenschliche Beziehungen)

Напишите небольшой рассказ (Kommunikationsbarrieren)

## 7 семестр

Сделайте лексический и грамматический анализ прочитанного текста на уровне слова словосочетания и предложения.

Передайте приблизительно содержание текста.

Семантизируйте языковой материал текста, проанализируйте его грамматические структуры и новые лексические единицы.

Сформулируйте заглавия отдельных абзацев текста, основную его идею.

Составьте краткое резюме по тексту.

Подготовьте подробный пересказ по тексту - нейтральный и оценочный

### **Содержание экзамена:** **Контрольные вопросы для приема экзамена** *Структура экзамена*

Чтение адаптированного профессионально-ориентированного текста (объем 800-1000 печ. зн.).

Перевод выделенного отрывка текста. Узнавание некоторых грамматических форм (на усмотрение преподавателя).

Беседа с преподавателем по затронутым в тексте проблемам.

Монологическое высказывание или беседа с преподавателем по предложенным ситуациям

Спонтанный перевод предложений с использованием активной лексики и грамматических структур (5-7 предложений).

#### **Примечание:**

профессионально-ориентированный текст должен соответствовать предметно-тематическому содержанию учебной программы, быть связным и отвечать уровню знаний экзаменуемых. Текст может содержать не более 5% незнакомых слов, значение которых должно быть выписано экзаменатором;  
время подготовки – 40-60 минут.

#### **Критерии оценки:**

- произносительная сторона речи студента;
- содержательная сторона высказывания;
- разнообразие и сложность используемых лексических единиц, грамматических явлений;
- активная роль студента в решении поставленной проблемы;
- умение аргументировано выражать свою точку зрения.

#### **Разговорные темы, вынесенные для экзамена:**

1. Die Familie in meinem Leben. Wofür liebe ich sie?
2. Die Reise. Wladikawkas ist die beste Stadt der Welt!
3. Mein Traumhaus. Warum liebe ich mein Haus, meine Heimat?
4. Massenmedien in der modernen Gesellschaft.
5. Moderne Kommunikationsmittel im Beruf des Geografen.
6. Meine Arbeit im Archiv, Museum und in der Bibliothek.
7. Was kenne ich von Deutschland: Landschaften, Städte, Sehenswürdigkeiten, Menschen, Traditionen?
8. Was kenne ich von meiner Heimat?
9. Umweltschutz. Was kann ich dafür tun?
10. Meine Arbeit im Archiv, Museum und in der Bibliothek.
11. Studieren an der Universität ist Prestige.
12. Die Jugend von heute. Ich bin Vertreter der Jugendlichen.
13. Wünsche an den zukünftigen Beruf.

14. Fremdsprachen lernen – gute Chancen im Beruf haben?
15. Ich und mein zukünftiger Beruf.
16. Ein Studium in Deutschland
17. 10 gute Gründe Deutsch zu lernen.
18. Meine Heimat ist Russland. Warum liebe ich es?
19. Deutschland – die Schatzkammer der Kunst und Kultur.
20. Eine berühmte historische Person. Warum interessiert sie mich?

### **Содержание зачета:**

1) Аудирование. Прослушивание аудиотекста профессиональной тематики. Время звучания до 3 минут. Двукратное предъявление. Проверка сформированности понимания основной/второстепенной информации аудиотекста.

Ответы на вопросы по тексту: множественный выбор (a, b, c)

2) Задания на выявление соответствий высказываний содержанию текста (falsch, richtig)

Количество заданий – 10.

Лексико-грамматический тест.

1) Классический проверочный тест с пропусками грамматических форм и с предлагаемыми вариантами ответов (a, b, c, d) .

Количество заданий – 20.

3) Письменный перевод текста общественно значимой тематики с немецкого языка на русский язык. Объем 1200 печ. знаков – 40 минут.

4) Понимание прочитанного текста социокультурной или профессиональной направленности. Выбор правильного ответа из ряда предложенных.

5) Проект/разговорная тема.

(проверка сформированности умений подготовленной монологической речи и неподготовленной диалогической речи). Время ответа 8-10 минут. Умение реагировать на вопросы экзаменаторов.

Критерии оценки заданий устной части:

- произносительная сторона речи студента;
- содержательная сторона высказывания;
- разнообразие и сложность используемых лексических единиц, грамматических явлений;
- активная роль студента в решении поставленной проблемы;
- умение аргументировано выражать свою точку зрения.

### **8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, рубежной аттестации и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины**

Рабочая программа предусматривает проведение лекционных и практических занятий, а также следующие виды работ: самостоятельную работу студентов по подготовке устных докладов, подготовку презентаций и обсуждений по темам дисциплины - работу в активной и интерактивной формах.

#### **Виды контроля.**

Рабочая программа предполагает текущий и промежуточный контроль знаний.

**Текущий контроль** – это непрерывно осуществляемый мониторинг уровня усвоения знаний и формирования умений и навыков в течение семестра или учебного года. Текущий контроль знаний, умений и навыков студентов осуществляется в ходе учебных (аудиторных) занятий, проводимых по расписанию. Формами текущего контроля выступают опросы на семинарских и практических занятиях, а также короткие (до 15 мин.) задания, выполняемые студентами в начале лекции с целью проверки наличия



знаний, необходимых для усвоения нового материала или в конце лекции для выяснения степени усвоения изложенного материала.

Рубежный контроль осуществляется по более или менее самостоятельным разделам – учебным модулям курса и проводится по окончании изучения материала модуля в заранее установленное время. Рубежный контроль проводится с целью определения качества усвоения материала учебного модуля в целом. В течение семестра проводится два таких контрольных мероприятия по графику.

Максимальное количество баллов, которое студент может получить за презентацию - 4  
Презентации Представление Дизайн презентации

Промежуточный контроль - итоговая оценка знаний студента, осуществляется по накопительной системе суммированием баллов, полученных в процессе текущего и рубежного контроля.

Форма промежуточного контроля – зачет, экзамен.

Проведение текущего и промежуточного контроля по дисциплине осуществляется в соответствии с Положением СОГУ

## БАЛЛЬНАЯ СТРУКТУРА ОЦЕНКИ

### Методика формирования результирующей оценки.

<i>Форма контроля</i>	Макс. кол-во баллов
Текущая оценка студента в течение 1-8 недели состоит из:	25
• Выполнения заданий на практических занятиях	10
• Самостоятельных работ	15
1-я рубежная письменная контрольная работа	25
Текущая оценка студента в течение 10-15 недели состоит из:	25
• Выполнения заданий на практических занятиях	10
• Самостоятельных работ	15
2-я рубежная письменная контрольная работа	25
<b>Итого</b>	<b>100</b>

В ходе текущего контроля студенты могут набрать 0-100 баллов:

1 –я рубежная аттестация - максимально 50 баллов; из них:

От 0 до 25 баллов – тестирование в центре тестирования СОГУ;

От 0 до 25 баллов – активная работа за данный период на семинарских (практических) занятиях

2-я рубежная аттестация – максимально 50 баллов; из них:

От 0 до 25 баллов – тестирование в центре тестирования СОГУ;

От 0 до 25 баллов – активная работа за данный период на семинарских (практических) занятиях

Промежуточный контроль:

**Для зачета:**

За устный ответ на зачете студент получает 0-50 баллов.

Студенты, получившие в ходе текущего и рубежного контроля 56-100 баллов автоматически получают «Зачет».

**Для экзамена:**

За устный ответ на экзамене студент получает 0-50 баллов.

Студенты, получившие в ходе текущего и рубежного контроля 56-100 баллов автоматически получают «Экзамен».

Результатирующая оценка складывается по соответствующей БРС формуле.

### Шкала итоговой академической успеваемости студентов по дисциплине.

Сумма баллов	Система оценок СОГУ	
	Название	Числовой эквивалент
86 - 100	Отлично	5
71-85	Хорошо	4
56-70	Удовлетворительно	3

### Оценивание ответа студента на экзамене

Характеристика ответа	Баллы
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, проявляющаяся в свободном оперировании понятиями, умении выделить существенные и несущественные его признаки, причинно-следственные связи. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ формулируется в терминах науки, изложен литературным языком, логичен, доказателен, демонстрирует авторскую позицию студента.	<b>46-50</b>
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показана совокупность осознанных знаний об объекте, доказательно раскрыты основные положения темы; в ответе прослеживается четкая структура, логическая последовательность, отражающая сущность раскрываемых понятий, теорий, явлений. Знание об объекте демонстрируется на фоне понимания его в системе данной науки и междисциплинарных связей. Ответ изложен литературным языком в терминах науки. Могут быть допущены недочеты в определении понятий, исправленные студентом самостоятельно в процессе ответа.	<b>41-45</b>
Дан полный, развернутый ответ на поставленный вопрос, показано умение выделить существенные и несущественные признаки, причинно-следственные связи. Ответ четко структурирован, логичен, изложен в терминах науки. Однако допущены незначительные ошибки или недочеты, исправленные студентом с помощью «наводящих» вопросов преподавателя.	<b>36-40</b>
Дан полный, но недостаточно последовательный ответ на поставленный вопрос, но при этом показано умение выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Ответ логичен и изложен в терминах науки. Могут быть допущены 1–2 ошибки в определении основных понятий, которые студент затрудняется исправить самостоятельно.	<b>31-35</b>
Дан недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ. Логика и последовательность изложения имеют нарушения. Допущены ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов. Студент не способен самостоятельно выделить существенные и несущественные признаки и причинно-следственные связи. Студент может конкретизировать обобщенные знания, доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя. Речевое оформление требует поправок, коррекции.	<b>26-30</b>

Дан неполный ответ, логика и последовательность изложения имеют существенные нарушения. Допущены грубые ошибки при определении сущности раскрываемых понятий, теорий, явлений, вследствие непонимания студентом их существенных и несущественных признаков и связей. В ответе отсутствуют выводы. Умение раскрыть конкретные проявления обобщенных знаний не показано. Речевое оформление требует поправок, коррекции.	<b>21-25</b>
Дан неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях. Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Студент не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины. Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины.	<b>1-20</b>
Не получены ответы по базовым вопросам дисциплины.	<b>0</b>

**Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

<b>Уровень сформированности компетенций</b>			
<b>«Минимальный уровень не достигнут» (менее 55 баллов)</b> Компетенции не сформированы.  Знания отсутствуют, умения и навыки не сформированы.	<b>«Минимальный уровень»(56-70баллов)</b> Компетенции сформированы.  Сформированы базовые структуры знаний.  Умения фрагментарны и носят репродуктивный характер.  Демонстрируется низкий уровень самостоятельности практического навыка	<b>«Средний уровень»(71-85 баллов)</b> Компетенции сформированы.  Знания обширные, системные.  Умения носят репродуктивный характер, применяются к решению типовых заданий.  Демонстрируется достаточный уровень самостоятельности и устойчивого практического навыка	<b>«Высокий уровень»(86-100 баллов)</b> Компетенции сформированы.  Знания твердые, аргументированные, всесторонние.  Умения успешно применяются к решению как типовых, так и нестандартных творческих заданий.  Демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка
<b>Описание критериев оценивания</b>			
Обучающийся демонстрирует: - существенные пробелы в знаниях учебного материала;	Обучающийся демонстрирует: - знания теоретического материала;	Обучающийся демонстрирует: - знание и понимание основных	Обучающийся демонстрирует: - глубокие, всесторонние и аргументированные

<ul style="list-style-type: none"> <li>- допускаются принципиальные ошибки при ответе на основные вопросы билета, отсутствует знание и понимание основных понятий и категорий;</li> <li>- непонимание сущности дополнительных вопросов в рамках заданий билета;</li> <li>- отсутствие умения выполнять практические задания, предусмотренные программой дисциплины;</li> <li>- отсутствие готовности (способности) к дискуссии и низкую степень контактности</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- неполные ответы на основные вопросы, ошибки в ответе, недостаточное понимание сущности излагаемых вопросов;</li> <li>- неуверенные и неточные ответы на дополнительные вопросы;</li> <li>- недостаточное владение литературой, рекомендованной программой дисциплины;</li> <li>- умение без грубых ошибок решать практические задания, которые следует выполнить</li> </ul>	<p>вопросов контролируемого объема программного материала;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- твердые знания теоретического материала.</li> </ul> <p>-способность устанавливать и объяснять связь практики и теории, выявлять противоречия, проблемы и тенденции развития;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- правильные и конкретные, без грубых ошибок, ответы на поставленные вопросы;</li> <li>- умение решать практические задания, которые следует выполнить;</li> <li>- владение основной литературой, рекомендованной программой дисциплины;</li> <li>- наличие собственной обоснованной позиции по обсуждаемым вопросам.</li> </ul> <p>Возможны незначительные оговорки и неточности в раскрытии отдельных положений вопросов билета, присутствует неуверенность в ответах на</p>	<p>е знания программного материала;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- полное понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений, точное знание основных понятий в рамках обсуждаемых заданий;</li> <li>- способность устанавливать и объяснять связь практики и теории;</li> <li>- логически последовательные, содержательные, конкретные и исчерпывающие ответы на все задания билета, а также дополнительные вопросы экзаменатора;</li> <li>- умение решать практические задания;</li> <li>- свободное использование в ответах на вопросы материалов рекомендованной основной и дополнительной литературы</li> </ul>
<b>Оценка</b>	<b>Оценка</b>	<b>Оценка</b>	<b>Оценка</b>

«неудовлетворительно» / не зачтено	«удовлетворительно» / «зачтено»	«хорошо» / «зачтено»	«отлично» / «зачтено»
------------------------------------	---------------------------------	----------------------	-----------------------

## 9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины: Перечень основной и дополнительной литературы, методических разработок

### а) Основная литература:

1. Гадзаова Л.П.. Немецкий язык. –Учеб. для факультетов журналистики и филологии. – Владикавказ: Изд-во СОГУ, 2009. – 190 с.
2. Гадзаова Л.П., Котоваева Г.Н.. Немецкий язык. –Учеб. для студентов гуманитарного направления . – Владикавказ, изд-во СОГУ, 2011. – 226 с.
3. Гандельман В.А. , Катаева А.Г., С.Г.Катаев. Немецкий язык для гуманитарных вузов:Учеб. -3-е изд. - М.: Юрайт, 2013. - 318 с.

### б) Дополнительная литература:

1. Аверина А.В., Шипова И.А.Немецкий язык: Учебное пособие по практике устной речи. –М.: Изд-во: МПГУ, 2011 г.. – 144 с.
2. Ачкасова Н.Г. Немецкий язык для бакалавров: Учебник для студентов неязыковых вузов. Гриф УМЦ "Профессиональный учебник". М.: Издательство: Юнити-Дана, 2014 г.– 312 с.
3. Гадзаова Л.П. Формирование нравственных ценностей у студентов неязыкового вуза средствами немецкого языка: Учеб. – Владикавказ: Из-во СОГУ, 2007. –176 с.
4. Гадзаова Л.П. Использование ресурсов иностранного языка в развитии ценностного потенциала студентов неязыкового вуза: Монография / Владикавказ: Изд-во СОГУ, 2009. – 148 с.
5. Левитан К.М.Немецкий язык для студентов-юристов.– М.: Издательство: Юрайт, 2013. – 288 с.
6. Глотова Ж.В. Немецкий язык: учебно-методическое пособие к изучению немецкого языка – Калининград: Изд-во РГУ им. И.Канта, 2009. –185 с.
7. Сакратова М. А. Электронный учебник по страноведению Германии "Deutschland. Panorama" –2011 г.<http://liveinternet.ru/click>.
8. Татаринов В.А.. Учебник немецкого языка. С основами научного перевода.–М.: Изд-во: Феникс, Московский Лицей, 2010 г.– 400 с.

### в) Интернет-ресурсы

Обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам (библиотека СОГУ):

1. Информационно-правовой портал «Гарант» (<http://www.garant.ru/>).
2. Справочная правовая система КонсультантПлюс (<http://www.consultant.ru/>).
3. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – URL: <http://www.elibrary.ru>.
4. Университетская библиотека online [Электронный ресурс]: электроннобиблиотечная система. – URL: <http://www.biblioclub.ru>.
5. ЭБС «Консультант студента» (<https://www.studmedlib.ru>).

### Рекомендуемые интернет-адреса

- Мультимедийная технология SprachkursDeutsch. Полный комплект. Уровни 1–3
- TalktoMePlatinum – интерактивный курс для изучения немецкого языка.
- Быкова Е. А. «Использование икт на уроке немецкого языка – залог успеха».[www.ict.edu.ru/vconf/files/](http://www.ict.edu.ru/vconf/files/)

- Брыксина О.Ф. «Использование ИКТ на уроках и во внеурочной деятельности» <http://www.iteach.ru/eve/1084/>
- Слобожанина Е. А. Мультимедийные презентации как средство освоения учениками информационнокоммуникативной компетенции <http://www.wecomm.ru/structure/?idstructure=441>
- Садовникова Н. И., Новые информационные технологии в обучении иностранным языкам <http://festival.1september.ru/authors/100-684-782/>
- Prowaznik B. Langer Weg ins Internet. Vorveröffentlichung aus der Publikation
- „E-Learning-Wunschtraum oder Realität?“ - 2004. - <http://www.iik.de/publikationen/prowaznik>
- <http://www.rusdeutsch.ru>
- <http://www.slowgerman.com>
- <http://www.dw-world.de>
- 

## 10. Материально-техническое оснащение дисциплины:

Проведение занятий лекционного типа предполагается в учебной аудитории № 315 (учебный корпус №7 экономического факультета), в которой имеются: преподавательский стол; стул; столы обучающихся; стулья; кафедра; классная доска; учебно-наглядные пособия; мультимедийный комплекс (проектор, экран); ноутбук; колонки.

Проведение занятий семинарского типа предполагается в учебных аудиториях №315 и № 317 (учебный корпус №7 экономического факультета), в которых имеются: преподавательский стол; стул; столы обучающихся; стулья; кафедра; классная доска, мультимедийный комплекс (проектор, экран), ноутбук, колонки. Эти же аудитории используются для выполнения курсовых работ, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости.

Проведении рубежного тестирования предполагается в компьютерном классе № 208 (учебный корпус №7 экономического факультета), в котором имеются: преподавательский стол, преподавательский стул, столы обучающихся, стулья, классная доска, мультимедийный комплекс (проектор, экран), колонки, ПК преподавателя, ПК для обучающихся.

Студенты, имеют доступ к учебным и научным фондам библиотеки СОГУ, а также к электронным библиотечным ресурсам. Читальный зал библиотеки оснащен столами, стульями, ПК для обучающихся.

### Состав лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства

№ п/п	Наименование	№ договора (лицензия)
	Windows 7 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016 г.
	Windows 8.1 Professional	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г
	Office Standard 2016	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016 г.
	Office Standard 2010	№ 4100072800 Microsoft Products (MPSA) от 04.2016г
	Антивирусное программное обеспечение KasperskyTotalSecurity	№17E0-180222-130819-587-185 от 26.02.2018 до 14.03.2019 г.

	Программа для ЭВМ «Банк вопросов для контроля знаний»	Разработка СОГУ Свидетельство о государственной регистрации программы для ЭВМ №2015611829 от 06.02.2015 г. (бессрочно)
	Система тестирования Sunrav WEB Class	№468 от 03.12.2013 ИП Сунгатулин Р.Т.(бессрочно)
	КонсультантПлюс	№430-2017/614 от 11.01.2017 г. ООО «Фаст-Информ» (бессрочно)
	Гарант	№05/18 от 01.02.2018 г. действителен до 31.12.2018 г., ООО Регион-15
	Система поиска текстовых заимствований «Антиплагиат.ВУЗ»	№676 от 27.12.2017, действителен до 31.12.2018, №795 от 26.12.2018, действителен до 31.12.2019 с ЗАО «Анти-Плагиат»

**Дополнительный материал**  
**Словарь терминов и персоналий (гlossарий)**

<b>Аналитическое</b> (экстенсивное, дискурсивное) <b>чтение</b>	Учебный вид чтения по способу раскрытия содержания на основе психологической установки. При аналитическом чтении внимание студента направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, позволяющим осознавать структурные компоненты текста, устанавливать их структурно- семантические и функциональные соответствия. Способствует более полному и глубокому пониманию содержания текста.
<b>Англицизмы</b>	Англо-американские заимствования.
<b>Антонимы</b>	Слова одной части речи, имеющие противоположные значения. Например: <i>легкий – трудный, легко – трудно, легкость – трудность</i> .
<b>Антиципация</b> (от лат. anticipo - предвосхищаю)	Представление о предмете, явлении, результате действия и т.п., возникающее до того, как они восприняты. Вероятностное прогнозирование. Отклонение от обычной линейной последовательности элементов анафоры, предшествование местоименного обозначения замещаемому им слову. Н-р.: <i>Когда он приезжает в Лондон, Джон навещает свою сестру</i> .
<b>Антонимический перевод</b>	Использование при переводе слов и форм противоположных по значению словам и формам подлинника.
<b>Архаизмы</b> (устаревшие слова)	Слова, вышедшие из активного употребления, но сохранившиеся в активном словаре и в большинстве своем понятные носителям языка. Н-р: <i>аршин, бонна</i> .
<b>Аудиоматериалы</b>	Тексты, предназначенные для слухового восприятия, используются в основном при обучении фонетике, аудированию - как виду речевой деятельности, также могут использоваться при обучении другим ВРД посредством аудирования. Сборники аудиоматериалов для изучающих ИЯ представлены в специальных учебных пособиях, часто входящих в УМК.
<b>Аутентичный материал</b>	Устные и письменные тексты, созданные носителями языка, в стране изучаемого языка и отражающие речевое и неречевое поведение носителей языка.
<b>Аффикс</b>	Служебная морфема, минимальный строительный элемент языка, присоединяемый к корню слова в процессах морфологической деривации. То есть – это часть слова, противопоставленная корню и сосредоточивающая его грамматическое или словообразовательное значение. К аффиксам относятся приставки, суффиксы.
<b>Библеизмы</b>	Лексика библейского и церковно-религиозного происхождения.
<b>Внутриязыковые заимствования</b>	Переносное, метафорическое употребление слов и выражений характерных для различных областей человеческой деятельности (военное дело, мореплавание, медицина, право и т.д.). Каждое внутриязыковое заимствование может иметь целый ряд контекстуальных значений.
<b>Вспомогательный глагол</b>	Это глагол, который помогает образовать время (прошедшее, будущее). На русский язык вспомогательный глагол обычно не переводится.
<b>Гипероним</b>	Более широкое по значению слово (родовое значение), которым переводят слово с более узким значением (видовое значение).
<b>Гипоним</b>	Более узкое по значению слово (видовое значение), которым переводят слово с более общим значением (родовое значение).
<b>Грамматика</b>	Строй языка, т.е. система морфологических категорий и форм, синтаксических категорий и конструкций, способов словопроизводства.
<b>Действительный залог, страдательный залог</b>	Глагол стоит в действительном залоге в том случае, если подлежащее само выполняет действие. Например: <i>Мальчик написал письмо</i> . (Существительное <i>мальчик</i> является подлежащим, мальчик сам выполняет действие). Глагол стоит в страдательном залоге в том случае, если подлежащее не само выполняет действие, а подвергается действию со стороны кого-либо. Например: <i>Письмо написано мальчиком</i> . (Существительное <i>письмо</i> является подлежащим, оно не выполняет действие глагола-сказуемого, письмо само себя не написало, письмо подвергается действию со стороны мальчика).
<b>Дедуктивный метод обучения</b>	Метод обучения, предусматривающий сначала сообщение правила, инструкции, вывода, который затем иллюстрируется примерами их употребления в речи.



<b>Деловая игра</b>	Педагогический прием моделирования различных ситуаций.
<b>Детерминативы</b>	Класс служебных слов, стоящих перед именем существительным и конкретизирующие существительное, являющиеся показателем числа и рода существительного, его определенности/неопределенности. К детерминативам относятся артикли, указательные и притяжательные прилагательные.
<b>Дефиниция</b>	Способ семантизации лексики, раскрытие значения слова через краткое определение понятия с помощью уже известных студентам лексических единиц.
<b>Диагностирующий тест</b>	Тест, целью которого является определение способностей, а также недостатков в подготовке студента.
<b>Знаменательные слова</b>	Самостоятельные слова, имеющие лексическое значение. Имеют номинативное значение, называют предметы, признаки, свойства, действия. Обладают семантической общностью, на основе которой происходит объединение знаменательных слов в части речи. К знаменательным относятся следующие части речи: существительное, глагол, прилагательное и т.д.
<b>Игра слов (паронимия)</b>	Обыгрывание слов, сходных по звучанию (фонетический уровень) или написанию (графический уровень).
<b>Имя собственное</b>	Это антропонимы (собственные имена людей), топонимы (собственные имена географических объектов), теонимы (собственные имена божеств), зоонимы (клички животных), астронимы (собственные имена небесных тел), космонимы (собственные имена зон космического пространства и созвездий), фитонимы (собственные имена растений), хрононимы (собственные имена отрезков времени, связанных с историческими событиями), идеонимы (собственные имена объектов духовной культуры), хрематонимы (собственные имена объектов материальной культуры) и др.
<b>Инверсия</b>	Любое отклонение порядка членов предложения от наиболее распространенного.
<b>Интерактивное обучение</b>	Технология активного обучения, основанная на взаимодействии субъектов учебной деятельности и способствующая активизации мыслительной деятельности каждого студента.
<b>Интерактивные формы работы</b>	Такие формы организации речевого взаимодействия в процессе выполнения задания, которые предполагают активное участие студентов для успешного выполнения этого задания.
<b>Интернациональные слова(интернационализмы)</b>	Слова, совпадающие по своей внешней форме, с полно или частично совпадающим смыслом, выражающие понятия международного характера из области науки и техники, политики, культуры, искусства и функционирующие в разных, прежде всего неродственных (не менее чем в трех) языках.
<b>Инфинитив (неопределенная форма глагола)</b>	Неличная форма глагола, не имеющая времени, отвечающая на вопрос <i>Что делать? Что сделать?</i> Н-р: <i>писать, идти</i> .
<b>Клише</b>	Устойчивый, «готовый к употреблению» и потому наиболее «удобный» знак для выражения определенного языкового содержания, имеющего нейтральный характер. В основу понятия клише положен, таким образом, функциональный признак: при условии частого и регулярного употребления. Клише может стать любая структурная и содержательно-смысловая единица языка (речи) – слово или словосочетание, предложение и высказывание. Нейтральные понятия стандарт, стереотип (клише), имеют информативно-необходимый характер и относятся к целесообразному применению готовых формул в соответствии с коммуникативными требованиями той или иной речевой сферы. Напр.: канцелярское клише <i>«предъявленному верить»</i> и бытовой стереотип <i>«два до конца»</i> (о билетах на транспорте) – наиболее привычная и экономная форма отражения тематико-ситуативной специфики деловой и разговорной речи.
<b>Клоуз – тест – (англ. - close – test, gap – fill; от англ.- close - закрывать)</b>	Тест для определения трудности текста при чтении и понимании, был разработан американским ученым В. Тейлором. Используется на занятиях по ИЯ в качестве приема контроля, выполняется в основном в письменной форме., является эффективным средством выработки языковой догадки,

	прогнозирования текста, также может замещать комплексный тест по различным видам речевой деятельности при определении уровня владения языком.
<b>Компенсаторные умения</b>	Умения использовать перифразы для передачи прочитанного или услышанного, например, умение использовать цепочку логически связанных простых предложений вместо одного сложноподчиненного, синонимы, близкие по значению слова при дефиците языковых средств.
<b>Компрессия текста</b>	Сокращение, «сжатие» текста до пределов минимальной избыточности, достаточной для понимания, может использоваться как самостоятельное упражнение, а также для составления рефератов или аннотаций, может быть семантической или структурной.
<b>Крылатые слова</b>	Устойчивые, афористические, обычно образные выражения, вошедшие в речевое употребление из определенного фольклорного, литературного, публицистического или научного источника, а также изречения выдающихся исторических деятелей, получившие широкое распространение. Употребляются в переносно-расширительном смысле и выступают как стилистическое средство усиления выразительности текста. Крылатые слова устойчивы и воспроизводимы (с возможными модификациями, незначительными усечениями, но при сохранении общего смысла), вследствие чего их относят к фразеологии, хотя осознание индивидуально-авторского происхождения обуславливает их особое положение среди речевых средств. Например: <i>«Быть или не быть – вот в чем вопрос»</i> (Шекспир), <i>«Аппетит приходит во время еды»</i> (Рабле), <i>«Человек – это звучит гордо»</i> (Горький).
<b>Латинизмы</b>	Латинские крылатые слова, выражения, юридические формулы.
<b>Лексика</b>	Совокупность слов языка, его словарный состав.
<b>Ложные друзья переводчика</b>	Слова, перешедшие из иностранного языка в родной и имеющие сходство формы при смысловом различии (межъязыковые ЛДП):
<b>Метафора</b>	Троп или механизм речи, состоящий в употреблении слова, обозначающего некоторый класс предметов, явлений и т.п., для характеристики или наименования объекта, входящего в другой класс, либо наименования другого класса объектов, аналогичного данному в каком-либо отношении. В расширительном смысле термин «метафора» применяется к любым видам употребления слов в непрямом значении. Напр.: <i>«Собакевич был настоящий медведь»</i> , слово «медведь» является метафорой.
<b>Метонимия</b>	Троп или механизм речи, состоящий в регулярном или окказиональном переносе имени с одного класса объектов или единичного объекта на другой класс или отдельный предмет, ассоциируемый с данным по смежности, сопредельности, вовлеченности в одну ситуацию. Напр.: слово <i>«блюдо»</i> в значении «большая тарелка» и его метонимичное употребление в значении «еда».
<b>Морфология</b>	Раздел грамматики, изучающий части речи (существительное, глагол, прилагательное, междометие, и т.д.).
<b>Неологизмы</b>	Слова, значения слов или сочетания слов, появившиеся в определенный период в каком-либо языке или использованные один раз («окказиональные» слова) в каком-либо тексте или акте речи (напр., <i>«разрядка»</i> , <i>«черный ящик»</i> , <i>«луноход»</i> , <i>«искропись»</i> ). Неологизмами определяются также слова, возникшие на памяти применяющего их поколения, обозначающие новые реалии. Возможна их незафиксированность в словарях.
<b>Непереходный глагол</b>	Глагол, не принимающий после себя прямое дополнение, отвечающее на вопрос винительного падежа кого? что?. Н-р: <i>идти</i> (после гл-ла <i>идти</i> нельзя задать вопрос кого? или что?)
<b>Омонимы</b>	Слова, одинаково звучащие, но не имеющие общих элементов смысла и не связанные ассоциативно. Например, <i>«лук»</i> ( <i>растение</i> ) и <i>«лук»</i> ( <i>для стрельбы</i> ).
<b>Переходный глагол</b>	Глагол, принимающий после себя прямое дополнение, отвечающее на вопрос винительного падежа кого? что?. Н-р: <i>писать</i> (что?) <i>книгу</i> .
<b>Перцептивные (рецептивные) виды</b>	ВРД, связанные с восприятием речи – устной – (говорение) и письменной (письмо).

<b>речевой деятельности</b>	
<b>Подлежащее</b>	Главный член предложения, который отвечает на вопрос именительного падежа <i>кто? что?</i> . Например: <i>Студент учит правило.</i> (Существительное <i>студент</i> является подлежащим в предложении: <i>кто? студент</i> ).
<b>Префикс (приставка)</b>	Аффикс, помещаемый перед корнем. Напр., русские префиксы <i>за-</i> ( <i>заходить</i> ), <i>при-</i> ( <i>приходить</i> ), <i>пере-</i> ( <i>переходить</i> ) и т.д.
<b>Причастие</b>	Нефинитная форма глагола, обозначающая признак имени (лица, предмета), связанный с действием, и употребляемая атрибутивно ( <i>«пылающий костер»</i> , <i>«разбитый кувшин»</i> ). В причастии совмещаются свойства глагола и прилагательного. Причастие имеет категории залога ( <i>«подписавший – подписанный»</i> ), вида ( <i>«подписавший – подписывавший»</i> ), времени ( <i>«подписывающий – подписывавший»</i> ), в сохранении моделей управления и примыкания.
<b>Простое время, сложное время</b>	Простое время – это время, которое образуется при помощи одного глагола, путем присоединения окончаний к определенной форме глагола. Например, к основе инфинитива для времени <i>Präsens</i> ( <i>mach +e– я делаю по-немецки</i> ), к всему инфинитиву для времени <i>Futurum</i> + <i>warden</i> ( <i>ichwerdemachen- я буду делать</i> ) и т.д. Сложное время – это время, которое образуется из двух и более слов: из вспомогательного глагола (который на русский язык не переводится) и основного глагола в определенной форме (который на русский язык переводится в нужном времени). Например: <i>DieAufgabewirdgemacht-</i> Задание выполняется (в залоге <i>Passiv</i> ).
<b>Прямая речь, косвенная речь</b>	Прямая речь – это дословное воспроизведение чужого высказывания, сопровождаемое комментирующей репликой говорящего ( <i>«словами автора»</i> ). Например: <i>Он спросил: «Вы меня подождете?»</i> ( <i>«Вы меня подождете?»</i> – является прямой речью; <i>Он спросил</i> – являются словами автора). Косвенная речь – это одна из форм передачи чужой речи, синтаксически организованная в виде сложноподчиненного предложения. В целом представляет собой речь в речи, или сообщение о сообщении (Например: <i>Он сказал, что его подождут; Он спросил, подождут ли его</i> ).
<b>Прямой порядок слов</b>	Прямой порядок слов в предложении – это когда сначала идет подлежащее, а за ним следует сказуемое.
<b>Расчленение предложения</b>	Разделение одного предложения на два при переводе с одного языка на другой.
<b>Синонимы</b>	Слова одной и той же части речи (а также, в более широком понимании, фразеологизмы, морфемы, синтаксические конструкции), имеющие полностью или частично совпадающие значения. Например, синонимами слова <i>«высокий»</i> (о человеке) являются <i>«рослый, длинный, долговязый (разг.)»</i> .
<b>Синтаксис</b>	Раздел грамматики, изучающий процессы порождения речи: сочетаемость и порядок следования слов внутри предложения, а также общие свойства предложения как автономной единицы языка и высказывания как части текста. Синтаксис изучает члены предложения (подлежащее, сказуемое, определение, дополнение, обстоятельство).
<b>Синтаксические фигуры</b>	Часто присутствуют в ораторской речи, передовых статьях, обращениях, приветствиях и др. материалах. Они основаны на повторах слов и подобии грамматических конструкций. Они дают возможность расчленить мысль, подчеркнуть важное и одновременно с этим создают особый ритм, который эмоционально воздействует на читающего или слушающего. Важнейшими синтаксическими фигурами являются: а) повторы – повторение одного и того же слова, целой фразы или ее части; б) параллелизм – одинаковое стилистическое построение предложений и их частей, но с разными словами.
<b>Сказуемое</b>	Главный член предложения, который отвечает на вопрос <i>что делает? что сделал? что будет делать?</i> Сказуемое выражает действие. Глагол, играющий роль сказуемого в предложении, может стоять в настоящем, прошедшем или будущем времени: <i>пишет, написал, будет писать</i> .
<b>Служебные слова</b>	Лексически несамостоятельные слова, служащие для выражения различных семантико-синтаксических отношений между словами, предложениями и частями предложений, а также для выражения разных оттенков субъективной модальности. К служебным словам относятся предлоги,

	союзы, частицы, артикли.
<b>Термин</b>	Слово или словосочетание, обозначающее понятие специальной области знания или деятельности. Например, термины «агглютинация, флексия, фонема» являются лингвистическими терминами.
<b>Транскрипция практическая</b>	Запись иноязычных слов средствами национального алфавита с учетом их произношения. Основывается на правилах передачи графем или графических сочетаний одного языка графемами или графическими сочетаниями другого языка. Эти правила должны учитывать то, как графемы и графические сочетания произносятся в каждом конкретном случае. Например, англ. <i>Berkeley</i> должно транскрибироваться в текстах на рус. языке либо как « <i>Беркли</i> », либо как « <i>Баркли</i> », в зависимости от произношения.
<b>Транслитерация</b>	Побуквенная передача текстов и отдельных слов, записанных с помощью одной графической системы, средствами другой графической системы. Базируясь на каком-либо алфавите, транслитерация допускает условное употребление букв, введение дополнительных знаков и диакритических знаков. Например русская фамилия « <i>Лапшин</i> » будет передаваться на французском « <i>Lapchine</i> », на немецком « <i>Lapshin</i> », на немецком <i>Lapschin</i> .
<b>Фонетика</b>	Раздел языкознания, изучающий звуковую сторону языка.
<b>Фразеологизм</b>	Несколько семантически разнородных типов сочетаний: идиомы, характеризующиеся переосмыслением их лексико-грамматического состава и обладающие целостной номинативной функцией (« <i>выносит сор из избы</i> », « <i>по горячим следам</i> », « <i>белая ворона</i> »).
<b>Функциональный стиль</b>	Разновидность литературного языка, в которой язык выступает в той или иной социально-значимой сфере общественно-речевой практики людей и особенности которой обусловлены особенностями общения в данной сфере. Выделяются обиходно-литературный, газетно-политический, производственно-технический, официально-деловой и научный функциональные стили.
<b>Штамп речевой</b>	Стилистически окрашенное средство речи, отложившееся в коллективном сознании носителей данного языка как устойчивый, «готовый к употреблению» и потому наиболее «удобный» знак для выражения определенного языкового содержания, имеющего экспрессивную и образную нагрузку. В основу понятия штампа положен, таким образом, функциональный признак: при условии частого и регулярного употребления. Штапом может стать любая структурная и содержательно-смысловая единица языка (речи) – слово или словосочетание, предложение и высказывание, лозунг и поговорка и т.п. Напр., « <i>форум</i> » в значении «собрание, совещание», «почин», «нехитрые пожитки», «труженики села». Термин «шаблон» имеет негативно-оценочное (иногда субъективное) значение и относится, главным образом, к бездумному и безвкусному использованию выразительных возможностей языка. В этом состоит отличие штампа от нейтральных понятий стандарт, стереотип (клише), имеющих информативно-необходимый характер и относящихся к целесообразному применению готовых формул в соответствии с коммуникативными требованиями той или иной речевой сферы. Напр.: канцелярское клише « <i>предъявленному верить</i> » и бытовой стереотип « <i>два до конца</i> » (о билетах на транспорте) – наиболее привычная и экономная форма отражения тематико-ситуативной специфики деловой и разговорной речи.
<b>Эквиваленты</b>	Элементы двух языков, функционально соответствующие друг другу в пределах данного контекста, выступают в качестве эквивалентов, используемых при переводе..
<b>Эллипсис</b>	Пропуск структурного элемента высказывания, который, как правило, легко восстанавливается по контексту.

### Образец практического занятия

#### 1. Der Unterricht: Thema «Studium»

#### -4 Stunden

#### I этап — Организационный момент

Цель: ввести студентов в языковую атмосферу, подготовить к восприятию речи на слух и говорению.

## **II. этап — Речевая зарядка**

Цель: повторить ранее изученные единицы речи в говорении.

Habt ihr Studiumsprobleme?

Habt ihr Lust auf Unterricht?

Was erwartet ihr vom Deutschunterricht?

Bereitet ihr euch auf den Unterricht vor?

Wie bereitet ihr euch auf die Unterrichte vor?

## **III. этап — Презентация нового лексического материала**

Цель: Познакомить с новыми лексическими единицами по теме, тренировать их в речи.

Merkt euch die Bedeutung einiger Wörter. Übersetzt diese Wörter.

*das Abitur bestehen, die Universität immatrikulieren, sich auf die Prüfung vorbereiten, die Eingangsprüfung/die Abschlussprüfung ablegen/bestehen, in der Eingangsprüfung durchfallen, die Erwartungen an, das Studium, der Unterricht, Geld verdienen, Kenntnisse vertiefen und erweitern, Lust auf Unterricht haben, Nachhilfe bekommen/geben; Studiumsprobleme haben, etw. vom Deutschunterricht erwarten; immatrikuliert sein/werden, promovieren, sich verwirklichen (in der Arbeit), das Berufsfeld, die Betriebswirtschaftslehre, die Buchführung, das Zeugnis, der Zwang; abhängen von Dat., abspringen, sich (zu einem Kurs) anmelden, auseinandersetzen, betragen, beweisen, durchhalten, durchführen, drücken, erfolgen, erkennen, erwünschen, sich gliedern, interpretieren, nerven, ordnen, starten, stecken*

1. Macht euch die Fakultät Spaß?

2. Markiert die Argumente für und gegen Fachstudium.

3. Was erwartet ihr vom Deutschunterricht?

4. Lest den Text „Deutsche Universitäten“

5. Erzählt alles aus der Fachperspektive. Lest den Text und beantwortet die Fragen.

6. Teilt den Text in kleinere Abschnitte. Betitelt jeden Abschnitt. Verkürzt den Text.

Was wünscht euch für eure Zukunft? Welche Erwartungen haben sie? Wer sagt was?

In welchen Berufsfeldern brauchen die Fachleute Fremdsprachenkenntnisse?

Braucht ihr Fremdsprachen? Welche? Wozu?

Lest, welche Rolle das Fremdsprachenbeherrschen im Beruf spielt.

Welche Sprache ist in welchem Berufsfeld gefragt?

Welche Fremdsprache braucht ihr in eurem Traumberuf?

## **IV. этап — Повторение грамматических явлений**

Цель: тренировать образование и употребление причастия.

**Partizip I = основа глагола + end**

Причастие I имеет активное значение и склоняется как прилагательное:

Das fahrende Auto — едущийавтомобиль Des fahrenden Autos Dem fahrenden Auto

Причастие I может употребляться в неизменяемой форме:

Sprechend gingen sie nach Hause.

Конструкция zu + PartizipI имеет модальное значение долженствования и носит пассивный характер.

Die zu lösende Aufgabe ist sehr wichtig. (Задача, которая должна быть решена, очень важна.)

В качестве определения может употребляться только Partizip II переходных глаголов:

Das gelesene Buch — прочитанная книга

Возможна и краткая неизменяемая форма таких причастий:

## 2. Der Unterricht: Thema «Ferienarbeit»

### **4-5 Stunden**

#### **I этап — Организационный момент**

Цель: ввести студентов в языковую атмосферу, подготовить к восприятию речи на слух и говорению.

#### **II. этап — Речевая зарядка**

Цель: повторить ранее изученные единицы речи в говорении.

Wie hast du die Ferien gewöhnlich verbracht?

Wo hast du die Ferien gewöhnlich verbracht?

Was hast du in den Ferien gemacht?

Habt ihr Ferienjob?

#### **III. этап — Презентация нового лексического материала**

Цель: Познакомить с новыми лексическими единицами по теме, тренировать их в речи. Merkt euch die Bedeutung einiger Wörter.

*aufgeben, der Ferienarbeit, die Arbeit, eine Arbeit finden/ suchen/ übernehmen, Kontakte mit j-m/einer Firma finden/suchen, das Taschengeld aufbessern/ausgeben/verdienen; jobben als ...; das Geld reicht nicht aus, die Arbeitslosigkeit, der Dienstleistungsbereich, die Gegenleistung, die Hilfskraft, die Kinderbetreuung, der Lebensunterhalt, sich lohnen, vermissen, vermitteln, verplanen, verreisen, verschicken, verteilen, vervollkommen,*

*vorprogrammieren, vorsingen; abhängig von Dat., selbständig, vierköpfig; den Haushalt machen/führen, Kinder betreuen, Pferde trainieren.*

Seid ihr mit folgender Meinung einverstanden?

«Von alters her bezog die Familien ihre Kinder nach Kräften stets in die Arbeitsprozesse mit ein. Das verfolgte aber immer und verfolgt jetzt den Zweck, die Jugend zur Arbeit anzuhalten und Ihnen Liebe dazu anzuerziehen. Das ist besonders wichtig, was Ihren Stolz auf ihre Selbständigkeit weckte und weckt.

1. Muss man in der Kindheit arbeiten? Wozu?
2. Habt ihr immer Taschengeld?
3. Geben euch eure Eltern Taschengeld? Reicht ihr Taschengeld aus?
4. Wo lassen die Studenten das Taschengeld?
5. Vergleicht eure Vermutungen mit den statistischen Angaben.
6. Was erzählen die Studenten über ihren Job in den Ferien?
7. Habt ihr schon in den Ferien gearbeitet?
8. Wie habt ihr die Arbeit gefunden?
9. Wo lasst ihr gewöhnlich euer Taschengeld?
10. Welche Arbeit würdet ihr selbst einmal gerne übernehmen?
11. Spielt «Arbeitsraten».
12. Wie findet man in Deutschland eine Arbeit für zwei Wochen?

Beantwortet die Fragen zum Text.

Ergänzt die Sätze mit den Konjunktionen.

Bei der Wahl der Arbeit sollten die Jugendlichen wissen, welche Rechtsgrundlagen für Schüler-Arbeit gegeben sind.

Sammelt die Argumente zum Thema «Warum würde ich eine Arbeit in den Ferien annehmen. Pro und contra. »

Fertigt eine Collage mit Bildern, Fotos, Gedichten, Berichten, die über den Ferienjob der Jugendlichen in Russland informieren.

Wisst ihr, welche Möglichkeiten die deutschen Studenten haben, in den Ferien zu arbeiten?

Lest den Text

Lest einige Informationen zum Thema «Ferienarbeit». Als was möchtet ihr arbeiten?

### 3. Der Unterricht: Thema: Die berufliche Bildung

**I. Этап:** ввести студентов в языковую атмосферу:

Die Stelle der Fremdsprache in Ihrem Beruf.? Wisst ihr, wie die Deutschen ihre Ausbildung aufnehmen?

**II. этап — Презентация нового лексического материала**

**Цель:** Познакомить с новыми лексическими единицами по теме, тренировать их в речи. Merkt euch die Bedeutung einiger Wörter.

*Die Arbeitsstelle, die Bewerbung, die Fähigkeit, das Gymnasium, die Hauptschule, der Lebenslauf, die Lehrstelle, die Realschule, der Schulabschluss, die Schwächen, sich bewerben bei Dat., sich eignen zu Dat., für Akk., sich für einen/zu einem Beruf eignen, ... kommt es auf Akk. an, eine Lehrstelle/ Arbeitsstelle finden, sich um eine Stellung bei einer Firma bewerben, der Absolvent/die Absolventin, das Arbeitsamt, der Ausbildungsplatz, der Berufsbereich, der Berufsförderungslehrgang, die Berufswahl, der Designer, die Kontaktfähigkeit, die Körperpflege, der Lehrvertrag, die Leistungsfähigkeit, der Metallbauer, der Programmierer, die Sprachbeherrschung, die Tatsache, der Tierpfleger, der Traumberuf, der Umweltberater, die Vermittlung; angehen Akk, berechtigen, einschätzen Akk., sich konzentrieren, reagieren auf Akk, unterschreiben, verdienen, verlassen, versetzen, sich verspäten*

#### **Die berufliche Bildung**

Nach der Hauptschule geht ein Viertel der Jugendlichen direkt ins Erwerbsleben. Die meisten aber, fast die Hälfte, nehmen eine Berufsausbildung auf. Sie werden Lehrlinge oder — wie es amtlich heißt — «Auszubildende». Es gibt etwa 470 anerkannte Ausbildungsberufe. Die Jungen wollen am liebsten Kraftfahrzeugmechaniker, Elektroinstallateur und Maschinenschlosser werden, die Mädchen — Verkäuferin, Friseur und Bürokaufmann.

Charakteristisch ist für berufliche Bildung in der BRD das sogenannte duale System. Man versteht darunter die Verbindung der praktischen Ausbildung im Betrieb mit der theoretischen Ausbildung in der Berufsschule.

**Die Ausbildung im Betrieb.** Die praktische Ausbildung im Betrieb («Lehre» genannt) dauert je nach dem Beruf 2 bis 3,5 Jahre, meist jedoch 3 Jahre. Der Lehrling erhält ein jährlich steigendes Ausbildungsgeld. Am Schluss der Ausbildung steht eine Prüfung. Im Prüfungsausschuss sitzen ein Vertreter der Arbeitgeber, ein Vertreter der Arbeitnehmer und ein Berufsschullehrer.

**Die Berufsschule** Neben der Ausbildung im Betrieb muss der Lehrling drei Jahre lang wöchentlich 8-10 Stunden eine Berufsschule besuchen. Unterrichtsfächer sind Fachkunde, Wirtschaftskunde, Sozialkunde, Politik, Kulturkunde und Religion.

Die Leistungen werden in einem Abschlusszeugnis bescheinigt. Die Berufsschule besuchen aber nicht nur Auszubildende. Sie ist die Pflichtschule für alle Jugendlichen, die noch nicht 18 Jahre alt sind und keine andere Schule besuchen.

Die Berufsschule sind nach Fachklassen eingeteilt. Am häufigsten sind gewerbliche, kaufmännische, hauswirtschaftliche und landwirtschaftliche Klassen. Die Berufsschule ist eine Vollzeitschule, muss also täglich besuchen werden.

Sie bereitet auf eine berufliche Tätigkeit vor (vor allem in kaufmännischen, hauswirtschaftlichen und Verwaltungsberufen). Die Schulzeit beträgt mindestens ein Jahr. Die Fachoberschule nimmt Schüler mit Realschulabschluss («mittlerer Reife») auf. Sie umfasst das 11. und 12. Schuljahr. In der 11. Klasse erfolgt eine fachpraktische Ausbildung, und zwar teils in schuleigenen Lehrwerkstätten, teils als Praktikantenausbildung in Betrieben. In der 12. Klasse wird aus schließlich wissenschaftlich-theoretischen Unterricht erteilt.

**III.** Обсуждение содержания текста по плану:

1. Wie groß ist die Zahl der Jugendlichen, die nach der Hauptschule ins Erwerbsleben gehen? Und in die Berufsschule?
  2. Wie denkt ihr: in Russland? Ist die Situation ähnlich?
  3. Welche Berufe sind die populärsten in Deutschland (in Russland)?
  4. Was ist für berufliche Bildung in der BRD charakteristisch? Was versteht darunter? Was ist für berufliche Bildung in Russland charakteristisch?
  5. Was versteht man unter der praktischen Ausbildung?
  6. Was versteht man unter der theoretischen Ausbildung?
  7. Wenn der Junge oder das Mädchen die Fachoberschule erfolgreich absolviert, erwirbt er damit die Reife für die Fachhochschule.
  8. Was kennt ihr über die Hochschulen in Deutschland, über Organisation und Hochschulformen?

## **II. Thema „Der Unterricht“**

### **Organisation der Hochschulen**

Die Hochschulen sind in Deutschland staatliche (государственный) Einrichtungen (учреждения) der Länder. Der Bund (федерация, союз) regelt nur die allgemeinen Grundsätze (положение, принцип) des Hochschulwesens (система высшего образования) und der Forschungsförderung (содействию науке): er beteiligt sich (участвовать) an der Finanzierung des Hochschulbaus und der Hochschulforschung (исследовательская работа вуза). In ihren eigenen Angelegenheiten (внутренние дела) genießen (пользоваться) die Hochschulen ein hohes Maß (мера) an Autonomie.

Von grundlegender (принципиальный, основополагающий) Bedeutung (значение) ist die Freiheit (свобода) der Lehre: der Staat darf keinen Einfluss (вмешательство) auf die Lehrinhalte (содержание обучения) nehmen. Jede Hochschule gibt sich im Rahmen der geltenden (действующий) Gesetze (закон) ihre eigene (собственный) Verfassung (конституция).

Manche Hochschulen haben doch die herkömmliche (обычное) Gliederung (деление) in wenige große Fakultäten. Moderner ist die Gliederung in viele kleine «Fachbereiche» (специальность). An der Spitze (во главе) der traditionellen Hochschule steht der Rektor, der aus dem Kreis der ordentlichen (компетентный, авторитетный) Professoren auf ein Jahr gewählt wird (выбирается). Er bekleidet sein Amt (вступать в должность) ehrenamtlich (согласно должности) und kommt (следует дальше) weiter hin seinen Lehrverpflichtungen (обязательство по образованию) nach. (Он занимает должность в порядке общественной работы и продолжает выполнять свою преподавательскую деятельность.)

**Hochschulformen.** Die stärksten Säulen (опора, колонна) des Hochschulwesens in der BRD sind die wissenschaftlichen (научный) Hochschulen. Dazu gehören (относиться) die Universitäten, die Technischen Universitäten und die Technischen Hochschulen sowie einige andere fachlich spezialisierte Hochschulen, ferner (точнее) die Pädagogischen Hochschulen, an denen Lehrer für die Grund- und Hauptschulen ausgebildet (подготавливать) werden. In einigen Ländern sind die Pädagogischen Hochschulen in die Universitäten eingegliedert. Das Studium an einer wissenschaftlichen Hochschule wird mit der Magister-Diplom — oder Doktorprüfung oder mit dem Staatsexamen abgeschlossen (заканчиваться).

Ein relativ (относительно) junger Hochschultyp sind die Fachhochschulen (специализированный). Sie vermitteln (осуществлять) zahlreichen (многочисленный) Fachrichtungen (специальность) eine auf wissenschaftlicher Grundlage (основа) beruhende (основывающийся) Ausbildung (образование), die mit der Graduierung (присуждение академической степени) abschließt (оканчиваться) und meist direkt ins Berufsleben führt. Die Absolventen (выпускники) der Fachhochschulen können aber auch an einer wissenschaftlichen Hochschule weiterstudieren.

Fragen zum Text

Habt ihr einen Beruf gewählt? Wo möchtet ihr studieren?

Für die Berufswahl muss jeder seine Fähigkeiten kennen. Wann kommt es auf die folgenden Fähigkeiten an? Was gehört zusammen?

Ordnet die obengenannten Fähigkeiten den drei Bereichen ; zu. Macht eine Tabelle. Das ist die Liste von Wörtern und Wortverbindungen, die eure Stärken und Schwächen bezeichnen. Analysiert die Angaben der Tabelle. Zu welchem/ für welchen Beruf eignet ihr euch?

Lest drei Berichte. Macht es in Kleingruppen. Jede Gruppe liest einen Bericht. Macht dann zusammen eine Tabelle.

Was wisst ihr über die Personen?

Welche Fähigkeiten haben Annette, Jochen und Manuel? Macht eine Liste.

Zu welchen Berufsbereichen eignen sich Annette, Jochen und Manuel? Warum?

Welche Fähigkeiten braucht man für folgende Berufe?

Ratet: Von welchem Beruf ist hier die Rede?

Seht euch die statistischen Angaben an und sagt: Wo arbeiten die meisten Menschen in Deutschland? Ergänzt den Lückentext.

Und welche Berufe sind in Russland am meisten gefragt?

Was erwartet ihr von eurem zukünftigen Beruf? Lest, was die deutschen Jugendlichen dazu sagen.

Erstellt eine Statistik über die Erwartungen eurer Mitschüler an den Traumberuf?

Темы для обсуждения:

— Wie sind deine Vorstellungen (представления) vom künftigen Beruf?  
— Warum macht die Berufswahl (выбор профессии) allen Menschen Sorgen? Was ist entscheidend bei der Berufswahl? Wird das Geld die entscheidende Rolle bei deiner Berufswahl spielen, oder auch deine Neigungen (наклонности) und Fähigkeiten (способности)?

— Macht die Schule mit verschiedenen Berufen bekannt?  
— Manchmal hört man sagen: Der hat sein Hobby zum Beruf gemacht. Ist das nicht der beste Weg zum Beruf? Gibt es da welche Bedenken (смысл)? Kennst du Beispiele, wo das Hobby Ausgangspunkt für einen Berufswunsch war?

— Wie macht man sich am besten mit verschiedenen Berufen bekannt?  
— Welche Berufe haben z. B. die besten Zukunftsaussichten (перспективы на будущее)?  
— Weißt du, was dein Vater oder dein Großvater werden wollte? Und was sind sie dann geworden?  
— Kluge Menschen raten: Lege dich nicht von vornherein (издалека) auf einen Wunschberuf (Mode-, Traumberuf) fest, sondern prüfe zuerst Ausbildungsangebote (предложения о образовании). Würdest du diesem Rat folgen?

— Werden bei deiner Berufswahl deine Eltern mitentscheiden (принимать участие в решении вопроса)? Wie stehst du zu den Wünschen deiner Eltern?

— Was für Zukunftspläne hast du? Wozu glaubst du dich berufen (призвание)? Welches Ziel strebst (стремиться) du in deinem Leben an? Kennst du genau die Wege zu diesem Ziel?

— Mit der Einführung (внедрение) der Marktwirtschaft (рыночная экономика) ist es mit dem bisher so sicheren (надежный) Weg der Jugendlichen — Schule, Lehre, Studium, Arbeitsplatz — vorbei. Äußere (вырази свое мнение) dich dazu.

— Kennst du solche Berufe, die nur für Mädchen (Jungen)? Was muss dabei alles berücksichtigt werden (учитываться)?

— Wie ist die heutige Lage auf dem Arbeitsmarkt? bestimmt sind (определены, предназначены)  
— Führt Argumente für und gegen Berufstätigkeit der Frauen an.  
— Welche Berufe sollst du für dich ausschließen (исключить)? Aus welchen Gründen (причина)?  
— Phantasie über deinen künftigen Beruf.  
— Meinst du, dass die Berufswahl ein Glücksspiel ist?  
— Ist die Berufsausbildung bei uns (in Russland) garantiert?  
— Man behauptet (утверждать) oft, dass es bei uns jetzt keine freie Berufswahl gibt. Viele junge Menschen gehen auf die Hochschulen, wo die Zahl der Bewerber gering ist. Oder, wo ihr Studium bezahlt werden kann. Äußere deine Meinung und begründe sie.

— Wie verstehst du die Bezeichnung (название) „der angesehene (авторитетный) Beruf"? Welche Berufe sind heute besonders populär?

— Eine gesicherte, berufliche Existenz (существование) ist Grundlage für die Freiheit des Einzelnen. Wie müssen Jugendliche auf den Wettbewerb (соперничество) im Beruf vorbereitet werden?

— Siehst du deine Zukunft rosig oder bedrohlich (опасный)? Was kann ein einfacher Mensch unternehmen, damit unsere Zukunft gut wird? Wie kannst du dazu beitragen (содействовать)?

— Woran kann es liegen, dass Berufswünsche in Erfüllung gehen (исполняться) oder nicht?

III. Написание сочинения на тему «Как я представляю свою профессию?»

Wer hat mehr Chancen, einen guten hochbezahlten Job zu finden?

Lest das Interview mit verteilten Rollen.

Vermutet: Was passiert weiter?

Lest eine Bewerbung.

Lest die Information, wie man über den Lebenslauf schreiben muss.

Schreibt euren eigenen Lebenslauf.

Macht eine Collage zum Thema «Die meist gefragten Berufe in Russland»

**IV. этап — Презентация и повторение грамматических явлений**



**Цель:** повторить пассив: настоящее и прошедшее время, конструкции *haben / sein+zu+Infinitiv*.

**Пассив:**

Эта форма выражает направленность действия на подлежащее, широко употребляется в деловой и научной речи и образуется только от переходных глаголов.

Образуется при помощи вспомогательного глагола **werden** в соответствующей временной форме + **Partizip II** основного глагола.

Для указания лица, совершающего действие, используется предлог *von* + *Dat.*, для указания предмета — *durch* + *Akk*.

PräsensPassiv образуется при помощи глагола **werden** в **Präsens** + **Partizip II** основного глагола.  
*Das Buch wird von mir gelesen.*

PräteritumPassiv образуется при помощи глагола **werden** в **Präteritum (wurde)** + **Partizip II** основного глагола.

*Das Buch wurde gelesen.*

PerfektPassiv образуется при помощи глагола **werden** в **Perfekt (ist....worden)** + **Partizip II** основного глагола.

*Das Buch ist schon gedruckt worden.*

Plusquamperfekt Passiv образуется при помощи глагола **werden** в **Plusquamperfekt (war....worden)** + **Partizip II** основного глагола.

*Das Buch war übersetzt worden.*

Futurum Passiv образуется при помощи глагола **werden** в **Futurum (wird....werden)** + **Partizip II** основного глагола.

*Das Buch wird auch nach vielen Jahren gelesen werden.*

**Конструкции *haben / sein+zu+Infinitiv*.**

Конструкция *haben + zu + Infinitiv* имеет значения а) необходимости; б) возможности:

а) *Sie hat dieses Buch zu lesen.* = Sie muss dieses Buch lesen.

б) *Was hast du zu erzählen?* = Was kannst du erzählen?

Конструкция *sein + zu + Infinitiv* имеет значения а) необходимости; б) возможности в пассивном аспекте:

*Dieses Buch ist zu lesen.* = Dieses Buch muss gelesen werden.

**V. этап — Заключительный этап**

**Цель:** подвести итоги, задать домашнее задание

Heute habt ihr gut (schlecht, nicht besonders gut, ...) gearbeitet und folgende Noten bekommen.

Eure Hausaufgabe: Eure Hausaufgabe: Übung 20, Seite 103.

Kennst du solche Berufe, die nur für Mädchen (Jungen) bestimmt sind?

— Was muss dabei alles berücksichtigt werden?

— Wie ist die heutige Lage auf dem Arbeitsmarkt?

— Führt Argumente für und gegen Berufstätigkeit der Frauen an.

— Welche Berufe sollst du für dich ausschließen? Aus welchen Gründen?

— Phantasie über deinen künftigen Beruf.

— Meinst du, dass die Berufswahl ein Glücksspiel ist?

— Ist die Berufsausbildung bei uns (in Russland) garantiert?

— Man behauptet oft, dass es bei uns jetzt keine freie Berufswahl gibt. Viele junge Menschen gehen auf die Hochschulen, wo die Zahl der Bewerber (pretendenten) gering ist. Oder, wo ihr Studium bezahlt werden kann. Äußere deine Meinung und begründe sie.

— Wie verstehst du die Bezeichnung „der angesehene Beruf“? Welche Berufe sind heute besonders populär?

— Eine gesicherte, berufliche Existenz ist Grundlage für die Freiheit des Einzelnen. Wie müssen Jugendliche auf den Wettbewerb im Beruf vorbereitet werden?

## Варианты контрольных работ

### Контрольная работа 1 (1 курс)

#### Вариант 1

I. Прочитайте и переведите текст:

Weitere Phänomene in der Sprachbeherrschung.

Aus der Vielzahl der sprachbeherrschenden Menschen sind die Begründer des wissenschaftlichen Kommunismus Karl Marx, Friedrich Engels und der Fortsetzer ihrer Grundideen W.I. Lenin zu nennen. Für sie war es äußerst wichtig mehrere Sprachen zu kennen, weil sie vieles lesen sollten und möglichst großen Nutzen aus der Lektüre ziehen konnten. Da sie allseitig gebildete Menschen waren, kamen sie ohne Zeitungs- und Zeitschriftenlektüre nicht aus. Die Zeitungen, Zeitschriften und Bücher in den betreffenden Sprachen waren für sie ein sehr wichtiger Lesestoff.

Die Klassiker des Marxismus-Leninismus bemeisterten erfolgreich schon in der Kindheit Latein und Griechisch. Außerdem wurde in deren Familien großer Wert auf das Erlernen fremder Sprachen, vor allem des Englischen, Französischen und Deutschen gelegt.

Karl Marx las literarische Werke ebenfalls in Spanisch, Italienisch, Holländisch, Dänisch, Russisch. Die russische Sprache begann er im Alter von 56 Jahren zu studieren. Friedrich Engels beherrschte auch Spanisch, Holländisch, Dänisch, Irisch, slawische und orientalische Sprachen, insgesamt etwa 25 Sprachen. Auch W.I. Lenin besaß umfangreiche Sprachkenntnisse. Die drei Gelehrten gingen an das Fremdsprachenlernen ganz ernst heran. Das war eine schwere, beharrliche Arbeit und sie machten es aus regem, leidenschaftlichem Interesse an den vielfältigen politischen, ökonomischen, sozialen und kulturellen Problemen ihrer Zeit.

## II. Дополните:

1. Die Begründer des wissenschaftlichen Kommunismus sind aus der Vielzahl .....
2. Äußerst wichtig war für sie...
3. Ein sehr wichtiger Lesestoff waren für sie...
4. In ihren Familien wurde großer Wert auf....
5. An das Fremdsprachenlernen gingen die drei Gelehrten...

## III. Распределите предлоги:

sich freuen	
sich bekanntmachen	mit
zufrieden sein	auf
teilnehmen	über
sich erkundigen	von
sich interessieren	nach
aufpassen	für
sich treffen	an
verzichten	
sprechen	
sorgen	

## IV. Дополните предложения словами и словосочетаниями, данными справа и переведите их:

1. Der Schriftsteller hat ein ...geschrieben. книга.
2. In dieser Auflage sind die ...veröffentlicht. лучшие произведения.
3. Das Geschenk ist zur .....an unsere Freundschaft. напоминание.
4. Er bezahlt ..... счет
5. Jeder Mensch hat .....verantwortlichkeit

## V. Найдите:

1. a) das Synonyme: schließen, bestellen, zumachen, befehlen, drücken;  
b) das Antonyme: kurz, gemütlich, traurig, lang, komisch, rund.
2. a) das Synonyme: offen, kontrollieren, aufmachen, kritisieren;  
b) das Antonyme: höflich, ziemlich, groß, unbekannt, bekannt.
3. a) das Synonyme: bestrafen, prüfen, träumen, abholen, kontrollieren;  
b) das Antonyme: gelingen, gelten, gewinnen, gleich, mißlingen.
4. a) das Synonyme: der Knabe, das Fieber, der Junge, die Karte, die Mutter;  
b) das Antonyme: hinunter, hinauf, auffallend, längst, heran, kaum.
5. a) das Synonyme: erlauben, heiraten, gestatten, entdecken, ausarbeiten;  
b) das Antonyme: sich setzen, stehen, aufstehen, lassen, schlafen.

## VI. Переведите письменно абзац 1

## VII. Дайте аннотацию текста.

### Вариант 2

- I. Прочитайте и переведите текст  
Mutter Courage

Hyäne des Schlachtfelds( полесражения). So wollte Bertolt Brecht sie sehen. Als dann aber ein vitales Muttertier Mitleid (сочувствие) beim Publikum erregte (вызывать), bei der Uraufführung (премьера) 1941 in Zürich mit der großartigen Therese Giehse in der Hauptrolle, gefiel (нравиться) das dem Pazifisten gar nicht. Er schrieb das epische Drama „Mutter Courage und ihre Kinder“ noch ein bisschen um: Nicht gerührt (несочувствовать), sondern empört (возмущаться) sollte man sein über die sture Kriegsgewinnlerin (победительница войны)!

Den Krieg betrachtet (рассматривать) man nicht als tragisches Schicksal (судьба) sondern als ein von Menschen gemachtes Unglück (несчастье). Anna Fierling, „Mutter Courage“ genannt, schlägt sich mit drei Kindern als Marketenderin durch den Dreißigjährigen Krieg (пройтись). Egal (всеравно) auf welcher Frontseite, der Krieg bietet ihr gute Geschäfte (прибыль), von denen sie nicht lassen kann.

Sie ist gerissen und gutmütig( добродушная), eine skrupellose Täterin (предприимчивость) und zugleich (ивтожевремя) erbarmungswürdiges Opfer (жертва), sie verarmt (обнищать), verliert (терять) ihre Kinder an den Krieg und sie lernt dennoch nichts dazu. In einer Furore machenden Modellinszenierung spielte 1949 Helene Weigel, Brechts Ehefrau, die Courage am Deutschen Theater in Ost-Berlin - so hart und kalt, dass sie zur „Ur-Courage“ wurde. Doch die Rolle mit ihren widersprüchlichen (противоречивый), lebensprallen Facetten ist immer wieder weit über Brechts pädagogische Absichten (замыслы) hinausgewachsen (выйтизапределы) - wohl auch deshalb wurde „Mutter Courage“ zu seinem meistgespielten Drama. (Autor: Bertolt Brecht Entstehungsjahr: 1939)

## II. Дополните:

1. Bertolt Brecht wollte Mutter Courage als....
2. Das epische Drama „Mutter Courage und ihre Kinder“ empört....
3. Den Krieg betrachtet man als von Menschen ....
4. Mutter Courage ist gerissen...
5. «Mutter Courage» ist immer wieder weit.....

## III. Распределитепредлоги:

sich freuen	
sich bekanntmachen	mit
zufrieden sein	auf
teilnehmen	über
sich erkundigen	von
sich interessieren	nach
aufpassen	für
sich treffen	an
verzichten	
sprechen	
sorgen	

## IV. Дополните предложения словами и словосочетаниями, данными справа и переведите их:

1. Der Journalist hat einen ...geschrieben.      статья
2. In dieser Auflage sind die ...veröffentlicht.      лучшиепроизведения
3. Das Geschenk ist zur .....an unsere Freundschaft.      напоминание.
4. Erbezahlt .....      счет
5. JederMenschhat .....      ответственность

## V. Найдите

1. a) das Synonym: das Restaurant, die Gaststätte, das Hochhaus, die Autobahn, der Vorstand;  
b) das Antonym: angenehm, spät, böse, früh, schnell, klug.
2. a) das Synonym: der Besitzer, der Kellner, der Freund, der Inhaber, der Rechtsanwalt;  
b) das Antonym: ankommen, gehen, abfahren, springen, essen, messen.
3. a) das Synonym: propagieren, gelangen, gern haben, vorstellen, lieben;  
b) das Antonym: viel, etwas, wenig, mehr, meistens, oft.
4. a) das Synonym: die Flasche, der Test, der Lehrstuhl, die Kontrollarbeit, der Dekan;  
b) das Antonym: einsteigen, aussteigen, aufstehen, hinaufsteigen, verstehen.
5. a) das Synonym: der Fernseher, das Radio, der Computer, das Gerät, der Rundfunk, der Herd;  
b) das Antonym: rechts, geradeaus, entlang, links, gegenüber, zurück.

## VI. Переведите письменно абзац 2

## VII. Дайте аннотацию текста

Контрольная работа 2 (1 курс)

## Вариант 2

## I. Прочитайте и переведите текст:

Die typisch deutsche Durchschnittsfamilie hat ca. 1,5 Kinder. Die Großeltern ziehen natürlich vor (предпочитать), mit ihrer Familie zusammen zu leben, aber sie leben getrennt (отдельно). Junge Leute machen sich in Deutschland relativ

früh selbständig, zum Teil (частично) auf Kosten (засчет) der Eltern. Heutige Jugend hat verschiedene Verhältnisse zur Frage der Ehe und der Familie.

Viele junge unverheiratete Paare leben gemeinsam, und zunehmend haben Einzelpersonen ihren eigenen Haushalt (собственный бюджет). In den letzten Jahren macht sich aber auch eine gegenläufige (обратный) Tendenz bemerkbar (наблюдается): Viele Jugendliche wollen nicht von zu Hause fort, weil sie wissen, wie gut sie dort haben. Heutige Jugend hat verschiedene Einstellung (отношение) zur Frage der Ehe (брак) und der Familie.

Obwohl sich der familiäre Zusammenhalt (сплоченность) in Einzelfällen auflöst (ослабеть), kann man nicht sagen, dass die Deutschen keinen Familiensinn (родственныечувства) mehr haben und die jungen Leute möchten eine Familie ohne Kinder haben. Aber die Jugendlichen denken, dass die Hochzeit (свадьба) heutzutage nicht so wichtig (важна) ist. Man kann feststellen (констатировать), dass die Familie manche der Funktionen eingebüßt (утратить) hat, die sie früher hatte. Unter Umständen (приизвестныхусловиях) führt das zur Absonderung (обособление) und zur Einsamkeit (одиночество).

Deutsche empfinden (воспринимают) Fragen nach ihrer Familie zum Teil als indiskrete (бестактно) Einnischung(вмешательство) in ihren Privatbereich. Die Jugend findet oft unsere Welt unfreundlich für die echte (настоящий) Liebe und Freundschaft. Man meint, dass man für die Liebe kein staatliches Standesamt (ЗАГС) braucht. Die heutigen Jugendlichen träumen (мечтать), wie auch ihre Eltern den Menschen des Lebens zu treffen (встретить).

**I. Какие высказывания верны по тесту, не верны, нет в тексте:**

1. Viele Jungen und Mädchen wissen noch nicht genau, ob sie heiraten wollen oder nicht. (Ja, nein, dem Text fehlt)
2. Die jungen Deutschen wollen nicht von zu Hause fort, weil sie wissen, wie gut sie dort haben (Ja, nein, dem Text fehlt)
3. Alle jungen Leute möchten nicht verheiratet sein. (Ja, nein, dem Text fehlt)
4. Die Jugendlichen denken, dass die Hochzeit heutzutage nicht so wichtig ist. (Ja, nein, dem Text fehlt)
5. Die jungen Leute möchten eine Familie ohne Kinder haben. (Ja, nein, dem Text fehlt)

**II. Дополните предложения:**

- a) Heutige Jugend hat verschiedene ... zur Frage der Ehe und der Familie.
- b) Man meint, dass man für die Liebe kein staatliches ... braucht.
- c) Die Jugend findet oft unsere Welt unfreundlich für die ....
- d) Die Großeltern leben .... obwohl sie natürlich vorziehen mit ihrer Familie zusammen zu leben.
- e) Die heutigen Jugendlichen träumen, wie auch ihre Eltern ... zu treffen.

**III. Выскажите Ваше мнение по содержанию текста: Ich denke:**

- a) im Alter von 15-17 Jahren ist es noch früh, an das Heiraten zu denken.
- b) die Ehe spielt eine positive Rolle im Leben der Menschen.
- c) das Heiraten ist altmodisch und macht die Liebesbeziehungen kaputt.

**IV. Озаглавьте текст и переведите 3-абзац.**

**V. Сделайте краткую аннотацию текста.**

Контрольная работа 1 (2 курс)

**Вариант 1**

**I. Прочитайте, переведите и озаглавьте текст.**

Die Synthese von Information und Kultur wird auf der Grundlage der Vorstellungen über ihre Ähnlichkeit, ihre Unterschiede und Formen der Wechselverwandlungen sichtbar. Das sind zwei Phänomene, die viele gemeinsame Züge haben. Der erste davon ist die Globalität (Verallgemeinerung, Universalität), die durch Vielseitigkeit der Beziehungen zur Realität, durch verschiedene Wirkungsweisen der Menschen zum Ausdruck kommt.

Die Information ist einer der Grundbegriffe der Gegenwart, wodurch die Begriffe "Informationsgesellschaft" und "Informationszivilisation" ins Leben gerufen sind. Für die Information gibt es keine Staatsgrenzen und keine Weltteile, sie hat einen totalen, durchdringenden Charakter. Genauso weit sind die Grenzen der Kultur, die der Kunst, der Moral, der Religion, der Wissenschaft nahekommt und die sich in denen in gewissem Sinne verliert.

Der zweite wichtige Aspekt, der die Gemeinsamkeit dieser Erscheinungen bestimmt, ist die Tatsache, dass ihr Bestehen gegenseitig bedingt ist: kulturelle Prozesse werden durch Informationsprozesse verwirklicht und verkehrt.

**II. Выпишите из текста информацию о связи культуры, искусства, морали и т.д.**

**III. Выберите по содержанию текста утверждение, что культурные процессы осуществляются информационными процессами.**

**IV. Переведите письменно абзац 2.**

**V. Сделайте краткую аннотацию на нем. Языке.**

**VI. Переведите на немецкий язык:**

1. Эта новая статья взволновала читателей.
2. Простите нам, что мы не поняли сути происходящего.
3. Хотя он не прочитал эту книгу, он слышал о ее популярности.
4. В 1976 году вышло в свет первое издание главного труда этого известного писателя.
5. Хорошая погода улучшает настроение людям.

6. Было бы здорово закончить свои дела до завтра.
7. По случаю юбилея состоялся праздничный концерт.
8. Строили мы строили и, наконец, построили.
9. Кажется, они ничего не слышали.
10. Мы верим в светлое будущее.

## Вариант 2

### I. Прочитайте, переведите и озаглавьте текст.

Das wirkungsvolle Funktionieren der Kultur ist nur durch Sammlung, Bearbeitung, Aufbewahren und Vermittlung von Information über die Umwelt, in der die Kultur existiert, und über sich selbst möglich. Der Mensch des XX. Jahrhunderts lebt in einem medialen Raum, der seine neue Wohnwelt, Wirklichkeit der gegenwärtigen Kultur bildet.

Neue Technologien (Multimedia, kommunikative Mittel) sind in alle Lebensbereiche eingedrungen. Die Media sind zum Hauptproduktionsmittel der gegenwärtigen Kultur geworden, und nicht nur zu einem Getriebe. Die Videokultur spielt eine wichtige Rolle bei der Sozialisierung der Persönlichkeit und bei der Bildung ihrer Wertstrukturen.

Die Information und die Kultur sind semiotische Zeichensysteme, die durch Zeichen und Textbezogenheit gekennzeichnet sind. Unter Berücksichtigung der großen Anzahl von den Interpretationen der Kultur wird sie auch als Gesamtheit von Kunstprodukten, Inhalten, Zeichen betrachtet, das heißt als ein Informationsprozess.

**II. Выпишите из текста информацию о внедрении об условиях функционирования культуры.**

**III. Выберите по содержанию текста утверждение, что видео культура играет важную роль в социализации личности.**

**IV. Переведите письменно абзац 2.**

**V. Сделайте аннотацию на нем. Языке-**

**VI. Переведите на немецкий язык:**

1. Организация была основана в 2000 году по инициативе группы ученых.
2. Книга читается легко, содержит много познавательного материала.
3. Статья вызовет интерес всех, кто хочет постичь тайны природы.
4. Нам пришлось слишком долго ждать ответа.
5. Нужно в людях видеть добро.
6. Он, казалось, нервничал.
7. Все хорошо, что хорошо кончается.
8. В центре внимания нашего форума стоял вопрос охраны окружающей среды.
9. Должна быть ответственность каждого за то, что он делает.
10. Смелость города берет.

## Контрольная работа 2 (2 курс)

### Вариант 1

#### Arbeit als Stressfaktor

Oft fragt sich Sabine Schröder: „Warum habe ich ständig unbezahlte Überstunden zu machen? Und was ist mit meinem Privatleben?“ In der Werbeagentur, in der die 35-Jährige Sabine als Texterin arbeitet, ist zwar offiziell um sechs Feierabend. Aber Sabine kommt selten vor 20 Uhr aus der Agentur. Wenn sich eine Sitzung sehr in die Länge zieht, kommt sie sogar erst nachts um zwölf oder halb eins nach Hause. Und wann ist Zeit für persönliche Dinge zu nehmen? Sie hat eigentlich schon lange zum Zahnarzt zu gehen, aber den Termin hat sie verschoben und ihr Kühlschrank ist ziemlich leer, weil sie keine Zeit zum Einkaufen hat.

Sabine Schröder liebt ihren Beruf, aber wenn uns die Arbeit völlig beherrscht, dann ist etwas nicht in Ordnung. Unsere Arbeitswelt hat sich in den letzten Jahren sehr stark verändert, deshalb haben viele Menschen das Gefühl, dass ihre Arbeit sie auffrisst. Wir sitzen abends nicht im Kino, sondern über besonders wichtigen Papieren. Wir kommen erst spät nachts von Dienstreisen zurück und nehmen am Wochenende Arbeiten bis spät in die Nacht, ständig unter Zeitdrucke, keine Zeit für Freunde - und immer ein schlechtes Gewissen.

**1. Определите соответствие содержанию текста:**

- a. In der Werbeagentur ist zwar offiziell um sechs Feierabend.
- b. Aber Sabine kommt selten vor 20 Uhr aus dem Haus.
- c. Sie hat eigentlich schon lange zur Freundin zu gehen
- d. Unsere Arbeitswelt hat sich in den letzten Jahren sehr stark verändert.
- e. Keine Zeit für Freunde - und immer ein schlechtes Gewissen.

**2. Выберите правильный ответ- Schmeckt die Suppe nicht?**

- a. — Doch, sie schmeckt sehr gut.
- b. — Sie schmeckt gut
- c. — Nein, sie schmeckt fantastisch.
- d. — Ja, sie ist versalzen.

**3. Дополните предложение:** *Es... erwähnt, daß die ersten Studenten ihre Prüfungen schon bestanden haben.*

- a. habe
- b. würde
- c. hätte
- d. sei

**4. Найдите правильный перевод предложения:** *Хотя он хорошо подготовился, он не смог ответить на все вопросы.*

- a. Obwohl er gut vorbereitet war, beantwortete er nicht alle Fragen.
- b. Obwohl er sich gut vorbereitet hatte, konnte er nicht alle Fragen beantworten.
- c. Obwohl er sich gut vorbereitete, alle Fragen er nicht beantworten konnte.
- d. Obwohl er sich gut vorbereitet, konnte er nicht alle Fragen beantworten.

**5. Укажите соответствующий перевод:** *В Германии можно хорошо жить, если хорошо работать*

- a. In Deutschland leben nicht lange, weil sie zu viel arbeiten müssen.
- b. In Deutschland kann man gut leben, wenn man viel arbeitet.
- c. Für die Deutschen ist die Arbeit wichtiger als ein schönes Leben.
- d. Die Deutschen leben, um zu arbeiten.

**6. Выберите правильный перевод предложения:** *Я ненавижу, когда мои соседи мешают мне громкой музыкой.*

- a. Ich hasse, daß meine Nachbarn mir mit der lauten Musik stören.
- b. Ich hasse, daß meine Nachbarn mich durch läute Musik unruhig machen.
- c. Ich hasse es, als meine Nachbarn stören über laute Musik.
- d. Ich hasse es, wenn meine Nachbarn mich durch laute Musik stören.

## Вариант 2

### Probleme des Klimawandels

Schon 1980 sagten Experten in der Studie *Global 2000* voraus, dass die Temperaturen auf der Erde sind zu steigen, weil die Menschen zu viel CO<sub>2</sub> produzieren. Lange Zeit ignorierte die Politik diese Entwicklung. Die Weltklimakonferenzen in Rio und Kyoto brachten kaum Ergebnisse. Seit dem UN-Klimareport im Januar 2007 ist aber klar: Die Menschen sind selbst schuld an der Entwicklung. Und so läßt sich die Prognose jetzt aussehen: Die Temperaturen auf der Welt sind bis zum Ende des Jahrhunderts zwischen zwei und sechs Grad zu steigen. Tropenstürme, wie z.B. Hurrikans, werden in Zukunft nicht nur häufiger, sondern auch stärker sein.

In Deutschland werden kalte Winter seltener. Fakt ist: Deutschland ist wärmer und sonniger geworden. Und der Trend verstärkt sich. Das wäre für die Ostseeregion kein Problem. Dort gibt es schon heute die meisten Sonnentage und in Zukunft werden es noch mehr. Umso besser für die beliebte Ferienregion! Für andere Teile Deutschlands und seine Nachbarländer sind die Klimaprognosen problematischer. Zum Beispiel für die Alpen. Die Gletscher werden schmelzen. Unwetter und Lawinen sind die Folgen. Wintersporttouristen werden wegen des Klimawandels nur noch in Skigebieten über 1000 m Schnee finden.

**1. Определите соответствие содержания текста:**

- a. die Temperaturen auf der Erde sind zu steigen, weil die Menschen zu viel CO<sub>2</sub> produzieren.
- b. Die Menschen sind selbst nicht schuld an der Entwicklung.
- c. In Deutschland werden kalte Winter häufiger.
- d. Und der Trend verstärkt sich.
- e. Die Gletscher werden schmelzen.

**2. Выберите правильный ответ:** *Schmeckt die Suppe nicht?*

- a. Doch, sie schmeckt sehr gut.
- b. Sie schmeckt gut
- c. Nein, sie schmeckt fantastisch.
- d. Ja, sie ist versalzen.

**3. Дополните предложение:** *Es... erwähnt, daß die ersten Studenten ihre Prüfungen schon bestanden haben.*

- a. habe
- b. würde
- c. hätte
- d. sei

**4. Найдите правильный перевод предложения:** *Хотя он хорошо подготовился, он не смог ответить на все вопросы.*

- a. Obwohl er gut vorbereitet war, beantwortete er nicht alle Fragen.
- b. Obwohl er sich gut vorbereitet hatte, konnte er nicht alle Fragen beantworten.
- c. Obwohl er sich gut vorbereitete, alle Fragen er nicht beantworten konnte.
- d. Obwohl er sich gut vorbereitet, konnte er nicht alle Fragen beantworten.

**5. Укажите соответствующий перевод:** *В Германии можно хорошо жить, если хорошо работать*

- a. In Deutschland leben nicht lange, weil sie zu viel arbeiten müssen.
- b. In Deutschland kann man gut leben, wenn man viel arbeitet.
- c. Für die Deutschen ist die Arbeit wichtiger als ein schönes Leben.

- d. Die Deutschen leben, um zu arbeiten.

**6. Выберите правильный перевод предложения:** *Я ненавижу, когда мои соседи мешают мне громкой музыкой.*

- a. Ich hasse, daß meine Nachbarn mir mit der lauten Musik stören.  
b. Ich hasse, daß meine Nachbarn mich durch läute Musik unruhig machen.  
c. Ich hasse es, als meine Nachbarn stören über laute Musik.  
d. Ich hasse es, wenn meine Nachbarn mich durch laute Musik stören.

### Вариант 3

#### Die typische deutsche Familie

Die typisch deutsche Durchschnittsfamilie hat ca. 1,5 Kinder. Die Großeltern ziehen natürlich vor (предпочитать), mit ihrer Familie zusammen zu leben, aber sie leben getrennt (отдельно). Junge Leute machen sich in Deutschland relativ früh selbständig, zum Teil (частично) auf Kosten (засчет) der Eltern. Heutige Jugend hat verschiedene Verhältnisse zur Frage der Ehe und der Familie. Viele junge unverheiratete Paare leben gemeinsam, und zunehmend haben Einzelpersonen ihren eigenen Haushalt (собственный бюджет). In den letzten Jahren macht sich aber auch eine gegenläufige (обратный) Tendenz bemerkbar (наблюдается): Viele Jugendliche wollen nicht von zu Hause fort, weil sie wissen, wie gut sie dort haben.

Heutige Jugend hat verschiedene Einstellung (отношение) zur Frage der Ehe (брак) und der Familie. Deutsche empfinden (воспринимают) Fragen nach ihrer Familie zum Teil als indiskrete (бестактно) Einmischung (вмешательство) in ihren Privatbereich. Die Jugend findet oft unsere Welt unfreundlich für die echte (настоящий) Liebe und Freundschaft. Man meint, dass man für die Liebe kein staatliches Standesamt (ЗАГС) braucht. Die heutigen Jugendlichen träumen (мечтать), wie auch ihre Eltern den Menschen des Lebens zu treffen (встретить).

#### I. Какие высказывания верны по тексту:

- a. Junge Leute machen sich in Deutschland relativ früh selbständig.  
b. Die jungen Deutschen wollen nicht von zu Hause fort, weil sie wissen, wie gut sie dort haben.  
c. Alle jungen Leute möchten nicht verheiratet sein.  
d. Die Jugendlichen denken, dass die Hochzeit heutzutage nicht so wichtig ist.  
e. Die jungen Leute möchten eine Familie ohne Kinder haben.

#### II. Найдите правильный перевод: «die vorzulesenden Texte».

- a. тексты, прочитанные вслух  
b. тексты, которые надо прочесть вслух  
c. прочитанные вслух тексты  
d. тексты, которые читают вслух

#### III. Выкажите Ваше мнение по содержанию текста: Ich denke:

- a. im Alter von 15-17 Jahren ist es noch früh, an das Heiraten zu denken.  
b. die Ehe spielt eine positive Rolle im Leben der Menschen.  
c. das Heiraten ist altmodisch und macht die Liebesbeziehungen kaputt.

#### IV. Укажите неправильное употребление частицы «zu»:

- a. Beginnst du die Arbeit jetzt zu erfüllen?  
b. Er schlägt mir vor, das Museum zu besuchen.  
c. an bietet schon an, Kaffee zu trinken.  
d. Wollen wir diese Aufgabe schon heute zu machen.

#### V. Найдите правильный перевод: Wenn ich das Studium beendet hatte, konnte ich mir eine Arbeitsstelle finden.

- a. Если я закончу учебу, я найду себе (рабочее) место.  
b. Когда я закончил учебу, мог бы я найти себе (рабочее) место.  
c. Когда я закончу учебу, я смогу найти себе (рабочее) место.  
d. Когда я закончил учебу, я смог найти себе (рабочее) место.

### Вариант зачетной контрольной работы:

#### I. Прочитайте и переведите текст

##### Jugendprobleme

Die Freizeit **wird** von den Jugendlichen nicht immer sinnvoll gestaltet. Viele Risiken und Gefahren **können** von ihnen nicht **erkannt werden**. Sie wollen schon erwachsen werden und alles selbst entscheiden. Deshalb gibt es oft Streit mit den Eltern: Die Kleidung der Jugend und ihre direkte, oft zynische Art zu reden **werden** von den

Erwachsenen **missbilligt**. Wegen Gleichgültigkeit beim Lernen gibt es auch Probleme mit den Lehrern. Die Jugend protestiert gegen die Erwachsenenwelt.

Die jungen Leute kommen oft zusammen und sehen sich brutale Videofilme an. Hier kommen sie mit Alkohol und Zigaretten in Kontakt. Zu Hause **wird** es **verboten**. Es **wird** auch im Fernsehen, in der Reklame und im Radio davon **gesprochen**. Sie halten es für ganz toll und wollen auch einmal **probieren**.

Aber wer will das probieren? Gewöhnlich tun das seelischlabilere Jugendliche. Sie haben Probleme mit den Eltern, Lehrern oder an der Arbeitsstelle, **sind** über ihre Freunde **enttäuscht worden**. Solche Jugendlichen **werden** dazu durch Depressionen und falsche Reklame **angeregt**. Der Umgebung ist das egal: Gewöhnlich ignoriert man diese Fälle und will damit nichts zu tun haben. Aber man darf nicht einfach daran vorbeigehen! Das Problem **wurde gestellt** und **wird besprochen werden**. Diese Situation ist am gefährlichsten. Das kann jede Familie angehen.

II. Ответьте в 2-5 предложениях: Можно ли решить современные молодежные проблемы?

III. Ответьте в 2-5 предложениях: Как Вы проводите свое свободное время?

IV. Определите степени сравнения подчеркнутых в тексте прилагательных и наречий.

V. Укажите временную форму выделенных в тексте глаголов.

VI. Укажите:

1. a) **das Synonym**: schließen, bestellen, zumachen, befehlen, drücken;

b) **das Antonym**: kurz, gemütlich, traurig, lang, komisch, rund.

2. a) **das Synonym**: offen, kontrollieren, aufmachen, kritisieren;

b) **das Antonym**: höflich, ziemlich, groß, unbekannt, bekannt.

3. a) **das Synonym**: bestrafen, prüfen, träumen, abholen, kontrollieren;

b) **das Antonym**: gelingen, gelten, gewinnen, gleich, mißlingen.

4. a) **das Synonym**: der Knabe, das Fieber, der Junge, die Karte, die Mutter;

b) **das Antonym**: hinunter, hinauf, auffallend, längst, heran, kaum.

5. a) **das Synonym**: erlauben, heiraten, gestatten, entdecken, ausarbeiten;

b) **das Antonym**: sich setzen, stehen, aufstehen, lassen, schlafen.

### Контрольный тест по грамматике

#### 2 курс

#### Вариант 1

1. Der Bus hat \_\_\_\_\_ Verspätung, wenn es schneit.

- a. während
- b. immer
- c. vor einem Jahr

2. **Выберите правильный ответ:** Dieses teure Geschenk kann ich nicht \_\_\_\_\_.

- a. abnehmen
- b. annehmen
- c. aufnehmen

3. **Выберите правильный ответ:** Ich \_\_\_\_\_ schon seit Tagen, bei Herrn Kronauer anzurufen.

- a. verstehe
- b. verstecke
- c. versuche

4. **Выберите одно из подчеркнутых слов, которое кажется Вам неправильным.**

Jorge hat Maria gestern schon wieder einen langen Brief .....

- a. hat
- b. gestern
- c. schreibt

5. **Выберите правильный ответ:** \_\_\_\_\_ - dieses Gemüse mag ich besonders.

- a. Äpfel
- b. Erdäpfel
- c. Erdbeeren

6. **Выберите правильный ответ:** Wer ist \_\_\_\_\_, Erika oder Gudrun?

- a. kleiner
- b. klein
- c. kleinsten

7. **Выберите правильный ответ:** Ich bin noch nicht fertig, ich habe noch \_\_\_\_\_ Fragen.

- a. eigene
- b. einige
- c. einzige



8. **Выберите правильный ответ: Wohinfährt Herr Albers?**

- a. in Urlaub ans Meer
- b. zur Familie
- c. zur Arbeit

9. **Выберите антоним к подчеркнутому слову: Ich freue mich über meine Freunde.**

- a. sich erinnern an
- b. sich ärgern über
- c. sich interessieren für

10. **Выберите правильный ответ: Daniel hat den Kuchen gebacken, \_\_\_\_\_ Simone am liebsten mag.**

- a. der
- b. den
- c. daß

11. **Выберите правильный ответ: Thomas hat ein Thema für seine Abschlussarbeit \_\_\_\_\_.**

- a. ausgewählt
- b. auswählen
- c. anlegen

12. **Выберите одно из подчеркнутых слов, которое кажется Вам неправильным.**

Andreas hat mir ein Foto von ihrer Freundin gezeigt.

- a. mir
- b. ihre
- c. gezeigt

13. **Выберите правильный ответ: Какое слово в ряду лишнее:**

- a. Unglück
- b. Unterricht
- c. Unrecht

14. **Выберите правильный ответ: Jeder der Kandidaten \_\_\_\_\_ lange studiert.**

- a. sind
- b. hat
- c. haben

15. **Выберите правильный ответ: Beatrix, \_\_\_\_\_ du wie der Schauspieler in Casablanca heißt?**

- a. kennst
- b. Erinnerst
- c. weißt

16. **Выберите правильный ответ: Diese Entscheidung wurde von ihm \_\_\_\_\_.**

- a. gestellt
- b. gesagt
- c. getroffen

17. **Выберите правильный ответ: Du \_\_\_\_\_ aber gut Deutsch.**

- a. weißt
- b. kennst
- c. kannst

18. **Выберите правильный ответ: Mark weiß, daß Heinrich das Buch gestern \_\_\_\_\_.**

- a. lesen wird
- b. gelesen
- c. gelesen hat

19. **Выберите правильный ответ: Die Lehrerin \_\_\_\_\_ ihre Schüler.**

- a. unterrichtet
- b. lernt
- c. erklärt

20. **Выберите правильный ответ: Claudia war schon seit einer halben Stunde da, als Gustav und Franz auch endlich \_\_\_\_\_.**

- a. kam
- b. kamen
- c. kommen hatten

21. **Выберите правильный ответ: Otto hat vergessen wie die spanische \_\_\_\_\_ heißt.**

- a. Geld
- b. Scheine
- c. Währung

22. **Выберите правильный ответ: Das ist die Tochter meines Sohnes, sie ist meine erste \_\_\_\_.**

- a. Enkelin
- b. Nichte
- c. Kusine

23. **Выберите правильный ответ: Frau Heineke \_\_\_\_\_ abends meistens daheim.**

- a. bin
- b. ist
- c. sind

24. **Выберите правильный ответ:** Zum Händewaschen brauche ich \_\_\_\_\_.

- a. Waschmittel
- b. Spülmittel
- c. Seife

25. **Выберите правильный ответ:** Wenn Karl Zeit gehabt hätte, \_\_\_\_\_ er sicher gekommen.

- a. wäre
- b. hätte
- c. würde

26. **Выберите правильный ответ:** Kristin ist noch zu jung. Sie \_\_\_\_\_ nicht alleine ins Kino gehen.

- a. hat
- b. darf
- c. braucht

27. **Выберите правильный ответ:** Klaus wird die Prüfung ganz sicher \_\_\_\_\_, er hat sich gründlich darauf vorbereitet.

- a. bestanden
- b. aufstehen
- c. bestehen

28. **Выберите правильный ответ:** Stefan mag Käse, \_\_\_\_\_ er mag kein Fleisch.

- a. oder
- b. aber
- c. außer

29. **Как спрашивают в Германии "Который сейчас час?"**

- a. Welche Uhr ist es?
- b. Welche Zeit ist es?
- c. Wie spät ist es?

30. **Выберите правильный ответ:** Bitte schließen Sie das \_\_\_\_\_ zu.

- a. Fenster
- b. Blumen
- c. Den Apfel

### **Образец содержания экзаменационного билета Вариант 1**

#### **I. Прочитай и переведи текст:**

Die Sommersaison steht vor der Tür und mit ihren neuen Möglichkeiten des Reisens. Neue Horizonte gibt es auch beim Unternehmen (бизнес). Immer mehr Reisebüros bieten (предлагать) ihre Dienste(услуги) und Touren an. Worauf setzt Jugendtourist?

Auf ein gutes und preiswertes (недорогой) Angebot (предложение) für junge Leute und Junggebliebene, also auch für über 30jährige. Man bietet Erlebnisse (впечатления), Aktivurlaub, auch mit sportlicher Betätigung. Sie können nicht in die superteuren (дорогой) Hotels, wo fünf Sterne das Markenzeichen sind, sondern vor allem in Klubs, Feriensiedlungen mit gutem Komfort fahren, wo Geselligkeit (общение) und ungezwungene (непринужденный) Kommunikation möglich ist. Jede Reise beinhaltet (содержит) ein Programm als echtes Angebot zum Mitmachen. Wohin geht es? Zum Beispiel nach Frankreich, Spanien, Italien, Tunesien, Algerien, Bulgarien, Schweden, Finnland. Unmöglich, alles zu nennen. Jugendtourist versucht (пытаться), die unterschiedlichsten Wünsche und Hobbys zu befriedigen (удовлетворить). Wer mit Bus und Fahrrad durch die Niederlande will, ist bei uns richtig. Angeln (рыбалка) in Kareliden ist genauso möglich wie individuelles Zelten (отдыхвпалатках) in Griechenland. Für Schüler gibt es Sprachreisen nach England, aber nicht nur.

Noch vor der Sommersaison verkauft Jugendtourist eine internationale Jugendfahrkarte für Bahnreisen durch Europa verkaufen, die bis zu 40 Prozent Ermäßigung (скидка) verschafft. Individuelles Reisen wird in Zukunft noch stärker gefragt sein. Davon geht Jugendtourist aus, das besagen (свидетельствовать) auch westeuropäische Erfahrungen. (опыт). Deshalb will Jugendtourist in diesem Bereich (область) das Angebot erweitern (расширить). Zum Beispiel über Ferienhäuser und -Wohnungen, Wohnwagen, Campingplätze. Dazu bieten sich unter anderem Griechenland, Dänemark, Italien, Jugoslawien, Ungarn, Bulgarien an. Wie sind die Preise bei Jugendtourist?

Die Reisen werden zum Teil für Einkommensschwache noch subventioniert (выплачиваютдотацию). Buchen (резервировать) kann man unsere Reisen in den 200 Verkaufsstellen im ganzen Land. Jugendtourist schafft es so schnell wie möglich, daß jeder Interessierte jede Reise in jeder Filiale buchen kann.

#### **I. Какие высказывания верны по тесту, не верны, нет в тексте:**

1. Vor der Tür steht die Sommersaison mit ihren neuen Möglichkeiten des Reisens
2. Viele Reisebüros bieten ihre Dienste(услуги) und Touren an.
3. Die meisten ziehen teure Reisen vor.
4. Für Einkommensschwache werden die Reisen nicht subventioniert.
5. Individuelles Reisen wird in Zukunft schwach gefragt sein.

**II. Дополните предложения:**

1. Neue Horizonte gibt es auch .....
2. Immer mehr ... bieten (предлагать) ihre Dienste(услуги) und Touren an.
3. In den superteuren Hotels sind fünf ... das Markenzeichen.
4. Die Reisebüros versuchen die unterschiedlichsten ... zu befriedigen.
5. Die Reisen werden zum Teil für Einkommensschwache noch .....

**III. Выкажите свое мнение: Ich denke:**

1. man kann sich auch zu Hause recht aktiv und interessant erholen.
2. jeder muß wenigstens einmal das Ausland besuchen.
3. Sprachreisen nach Ausland sind sehr anziehend und nützlich.

**IV. Озаглавьте текст и переведите 2-абзац.**

**V. Сделайте краткую аннотацию текста**

**VI. Беседа с преподавателем по предложенным ситуациям**

**4.2. Тесты для рубежных аттестаций**

**Образец рубежной аттестации №1 (1 семестр)**

1.

**Прочитайте и переведите текст, найдите соответствия содержанию:**

Im 19. Jahrhundert, in der Epoche der Romantik entstand der Mythos. Loreley heißt ein Felsen am Rhein. So heißt auch die Gestalt einer Sage. Die Loreley ist bekanntestes, sentimentales Gedicht von Heinrich Heine. Es entstand im Jahr 1824. Friedrich Silcher schrieb 1830 auch eine Melodie zu diesem Gedicht. Diese Melodie ist heute noch berühmt.

*Что называют Лорелей?*

+ein Felsen

ein Buch

ein Mensch

Der steile Loreley-Felsen liegt in Rheinland-Pfalz am rechten Rheinufer. Er ist 132 Meter hoch. Das ist einer der höchsten und gefährlichsten Stellen. Der Rhein ist an dieser Stelle sehr eng, fast 127 Meter tief und sehr gefährlich. Es gibt dort auch mehrere Felsenriffe. Man nennt sie die «Sieben Jungfrauen». Sie sind die gefährlichen Felsenriffe im Rhein und kosteten in jenen Zeiten vielen Schiffen das Leben.

*Где находится скала Лорелей?*

bei Münster in Nordrhein- Westfalen

+in Rheinland-Pfalz

bei München in Bayern

zwischen Taunus und Hunsrück

2.

**Укажите нужное отрицание: Haben Sie Geld? - Nein, ...**

+Ich habe kein Geld.

Ich habe nicht Geld.

Ich habe Geld nicht.

**Укажите нужное отрицание: Ist dein Vater Lehrer?**

Er ist nie Lehrer.

+Er ist kein Lehrer

Er ist nichts Lehrer.

**Укажите нужное отрицание: Bitte sprechen sie langsam, ich verstehe Sie ....**

nein

nichts

+nicht

3.

**Выберите правильный вариант перевода предложения: Ты хотел бы подарить ей эти цветы?**

+Möchtest du ihr diese Blumen schenken?

Kannst du ihr diese Blumen schenken?

Magst du ihr diese Blumen schenken?

**Как правильно сказать: Вы можете (говорить) по-немецки?**

Mögen Sie Deutsch?

Wissen Sie Deutsch?  
+Können Sie Deutsch?

Выберите соответствующий модальный глагол: *Anja, die Mutter hat gesagt, du \_\_\_\_ das Geschirr spülen.*  
muss  
kann  
+sollst

4.

Выберите правильный вариант прилагательного: *Ich wünsche Ihnen alles... !*  
Gutes!  
Gut!  
+Gute!

Выберите правильный вариант прилагательного: *Wessen ... Kleid ist das?*  
schicke  
+schickes  
schickem

Выберите правильный вариант прилагательного: *Schon am Samstag hatte es einen \_\_\_\_ Besucherandrang gegeben.*  
+regen  
warmen  
schönen

5.

Выберите правильный вариант спряжения слабого глагола в Perfekt: *Ich \_\_\_\_ meinen Freunden und Verwandten zum Neujahr \_\_\_\_.*  
habe \ gratulieren  
hat \ gratulierte  
+habe \ gratuliert

Выберите правильный вариант спряжения слабого глагола в Imperfekt: *Wo \_\_\_\_ er früher?*  
wohntet  
wohnt  
+wohnte

Выберите правильный вариант спряжения слабого глагола в Plusquamperfekt: *Ihr \_\_\_\_ diese Regel schon mehrmals \_\_\_\_.*  
+hattet \ wiederholt  
haben \ wiedergeholt  
hat \ wiederholt

**Вы хотите выразить сожаление:**  
Hilf mir bitte.  
+Es tut mir leid!  
Gute Nacht!

---

### Образец рубежной аттестации №2 (1 семестр)

1.

Указать соответствие содержанию текста:

---

Mein erster Tag in Deutschland

Ich heiße Maria und komme aus Griechenland. Vor zwei Monaten war ich zum ersten Mal in Deutschland. Ich wollte meine Freundin Tina in Hamburg besuchen. Sie wohnt in Deutschland. Seit acht Jahren schreiben wir uns Briefe, und immer schreibe ich auf Deutsch. Das habe ich in der Schule gelernt. Dieses Jahr haben meine Eltern mir zu meinem Geburtstag einen Flug nach Hamburg geschenkt. Hamburg ist eine schöne Stadt. Wir haben auch eine Hafenrundfahrt auf der Elbe gemacht. Noch nie habe ich so viele große Schiffe gesehen. Abends haben wir in einem Café Freunde von Tina getroffen. Alles war sehr interessant, aber auch ziemlich anstrengend, deshalb bin ich um zwölf Uhr todmüde ins Bett gefallen.  
Seit zehn Jahren schreiben wir uns Briefe.

Maria kommt aus Griechenland.  
Sie schreibt Briefe auf Griechisch.

---

Указать соответствие содержанию текста:

MeinersterTaginDeutschland

Ich heiße Maria und komme aus Griechenland. Vor zwei Monaten war ich zum ersten Mal in Deutschland. Ich wollte meine Freundin Tina in Hamburg besuchen. Sie wohnt in Deutschland. Seit acht Jahren schreiben wir uns Briefe, und immer schreibe ich auf Deutsch. Das habe ich in der Schule gelernt. Dieses Jahr haben meine Eltern mir zu meinem Geburtstag einen Flug nach Hamburg geschenkt. Hamburg ist eine schöne Stadt. Wir haben auch eine Hafenrundfahrt auf der Elbe gemacht. Noch nie habe ich so viele große Schiffe gesehen. Abends haben wir in einem Cafe Freunde von Tina getroffen. Alles war sehr interessant, aber auch ziemlich anstrengend, deshalb bin ich um zwölf Uhr todmüde ins Bett gefallen.

Maria ist aus Russland.

Tina und Maria haben zusammen in der Schule gelernt.

Die Eltern haben Maria zu ihrem Geburtstag einen Flug nach Hamburg geschenkt.

2.

Вставьте правильную форму возвратного глагола:

Ich treffe ... mit ihm oft.

mich

uns

dich

sich

Вставьте правильную форму возвратного глагола:

Ihr unterhaltet ... mit ihm über die Musik.

euch

mich

dich

uns

3.

Вставьте правильный вариант личного местоимения:

Emil ruf \_\_\_an, um nach der Adresse der Firma zu fragen.

mir

ich

mich

Вставьте правильный вариант личного местоимения:

\_\_\_ beginnt den Text zu lesen.

Er

ich

mir

4.

Вставьте правильный вариант притяжательного местоимения.

\_\_\_ Zeitung liest er gewöhnlich am Morgen?

welcher

seine

wie

Вставьте правильный вариант притяжательного местоимения.

Petra kam in \_\_\_ Büro \_\_ später, als Monika?

sein

ihr

Mein

5.

Выберите правильный вариант указательного местоимения:

Ich soll \_\_\_ Buch lesen.

dieser

jenem

jedes

Выберите правильный вариант указательного местоимения:

In der Prüfung hatte ich \_\_\_ Text zu übersetzen.

diesen

denselben

dieser

6.

**Определите временную форму Aktiv:**

Meine Freundin *hat* zu Hause eine kleine Katze und einen großen Hund.

- Perfekt
- Imperfekt
- Präsens
- Plusquamperfekt
- Futurum

**Определите временную форму Aktiv:**

Von Moskau nach Bern *flogen* wir mit dem Flugzeug etwa 2 Stunden.

- Perfekt
- Imperfekt
- Präsens
- Plusquamperfekt
- Futurum

7.

**ФРГ состоит из.....**

- 16 Bundesländern
- 6 Kantonen
- 16 Republiken.

**Самая крупная земля Германии....**

- Nordrhein-Westfalen
- Bayern
- Hessen.

**Самая маленькая земля Германии....**

- Schleswig-Holstein
- Saarland
- Bremen.

### Образец рубежной аттестации №1 (2 семестр)

1.

Выберите более корректный вариант предложения:

Gestatten Sie uns, unser Fertigungsprogramm zustellen vor.

Gestatten Sie uns, unser Fertigungsprogramm zuvorstellen.

Gestatten uns Sie, unser Fertigungsprogramm vorzustellen.

+ Gestatten Sie uns, unser Fertigungsprogramm vorzustellen

Выберите более корректный вариант предложения:

+Er schlägt mir vor, das Museum zu besuchen.

Wollen wir diese Aufgabe schon heute zu machen.

Man bietet schon an, Kaffee trinken.

Beginnst du die Arbeit jetzt erfüllen?

2.

Вставьте правильный вариант пропущенного слова: *Die Straße wurde nun doch gebaut \_\_\_\_ der vielen Proteste!*

- +trotz
- wegen
- dennoch
- deswegen

Вставьте правильный вариант пропущенного слова: *Als Kind \_\_\_\_ \_\_\_\_ vorder Dunkelheit.*

- +hatte ich Angst
- erschrick ich
- Ich fürchtete
- fürchteich

Вставьте правильный вариант пропущенного слова: *Wann kommst du zu mir? - \_\_\_\_.*

- +Morgen
- Immer
- Oft
- Gestern

3.

**Сколько стран граничит с Германией?**

- + 9
- 10
- 12
- 13

**Какой город называют городом немецкой классики?**

- Берлин
- +Веймар
- Дрезден
- Лейпциг

**Какие цвета на немецком флаге?**

- черный-красный-желтый
- +черный-красный-золотой
- черный-золотой-красный
- черный-белый-красный

**4.**

Определите временную форму: *Inna hat lange in einer kleinen Stadt im Osten Russlands gelebt.*

- +Perfekt
- Imperfekt
- Präsens
- Plusquamperfekt

Определите временную форму: *Frank, wirst du dein Zimmer jetzt oder Morgen sauber machen?*

- Plusquamperfekt
- Perfekt
- Imperfekt
- +Futurum

Определите временную форму: *Meine Freundin hat zu Hause eine kleine Katze und einen großen Hund.*

- Perfekt
- +Präsens
- Futurum
- Plusquamperfekt

**5.**

Укажите соответствие содержанию текста:

Im 14. Jahrhundert trat das Bürgertum mit seiner antifeudalen Literatur hervor. Mit der Entwicklung des Buchdruckes verbreiten sich auch die so genannten Volksbücher über Till Eulenspiegel und Doktor Faust. Eine große Bedeutung für die Schaffung der einheitlichen deutschen Schriftsprache hatte die Tätigkeit des Kirchenreformators Martin Luther (1483-1546). Seine Übersetzung der Bibel, und es war damals das meistgelesene Buch, wurde zum Vorbild der richtigen deutschen Sprache für viele Generationen.

*Какая литература была характерна буржуазии 14 века?*

- +antifeudale
- liberale
- schöne

*Кто оказал влияние на развитие немецкой письменности?*

- ChorstBömer
- +Martin Luther
- Gerhard Geist

Укажите соответствие содержанию текста:

Im 14. Jahrhundert trat das Bürgertum mit seiner antifeudalen Literatur hervor. Mit der Entwicklung des Buchdruckes verbreiten sich auch die so genannten Volksbücher über Till Eulenspiegel und Doktor Faust. Eine große Bedeutung für die Schaffung der einheitlichen deutschen Schriftsprache hatte die Tätigkeit des Kirchenreformators Martin Luther (1483-1546). Seine Übersetzung der Bibel, und es war damals das meistgelesene Buch, wurde zum Vorbild der richtigen deutschen Sprache für viele Generationen.

*Чем прославился Мартин Лютер?*

- Berühmter Sportler
- +Kirchenreformer
- Politiker

**Выберите более корректный вариант предложения:**

- Gestatten Sie uns, unser Fertigungsprogramm zustellen vor.  
Gestatten Sie uns, unser Fertigungsprogramm zuvorstellen.  
Gestatten uns Sie, unser Fertigungsprogramm vorzustellen.  
+ Gestatten Sie uns, unser Fertigungsprogramm vorzustellen

**Выберите более корректный вариант предложения:**

- Hat eine Person für mich angerufen?  
+Hat jemand mich angerufen?  
Hat ein Mensch für mich angerufen?  
Hat nirgend wer für mich angerufen?

**Выберите более корректный вариант предложения:**

- +Gestern bin ich ins Kino gegangen.  
Gestern bin ich ins Kino gehen.  
Gestern bin ich ins Kino gegangen.  
Gestern bin ich ins Kino gewesen

2.

**Вставьте правильный вариант пропущенного слова: *Washastdumit ... Wagen gemacht.***

- deiner eleganten  
+deinem eleganten  
deinen eleganten

**Вставьте правильный вариант пропущенного слова: *Ich ... das Auto in die Garage...***

- bin gefahren  
+habe geführt  
wird fahren

**Вставьте правильный вариант пропущенного слова: *Am Sonntag ... wir in der Stadt.***

- blieb  
bleibt

3.

**Самая высокая гора Германии:**

- der Brocken  
+die Zugspitze  
der Fichtelberg

**Самое большое озеро Германии:**

- +der Bodensee  
der Müritzsee  
der Ammersee.

4.

**Назовите великого реформатора протестантской церкви:**

- Ephraim Lessing  
+Martin Luther  
M. Frisch  
J.R. Becher

**Определите временную форму: *Inna hat lange in einer kleinen Stadt im Osten Russlands gelebt.***

- +Perfekt  
Imperfekt  
Präsens  
Plusquamperfekt

**Определите временную форму: *Frank, wirst du dein Zimmer jetzt oder Morgen sauber machen?***



Plusquamperfekt  
Perfekt  
Imperfekt  
+Futurum

**Определите временную форму:** *Meine Freundin hat zu Hause eine kleine Katze und einen großen Hund.*

Perfekt  
+Präsens  
Futurum  
Plusquamperfekt

5.

**Укажите соответствие содержанию текста:**

Im 14. Jahrhundert trat das Bürgertum mit seiner antifeudalen Literatur hervor. Mit der Entwicklung des Buchdruckes verbreiten sich auch die so genannten Volksbücher über Till Eulenspiegel und Doktor Faust. Eine große Bedeutung für die Schaffung der einheitlichen deutschen Schriftsprache hatte die Tätigkeit des Kirchenreformators Martin Luther (1483-1546). Seine Übersetzung der Bibel, und es war damals das meistgelesene Buch, wurde zum Vorbild der richtigen deutschen Sprache für viele Generationen. *Какая литература была характерна буржуазии 14 века?*

+antifeudale  
liberale  
schöne

*Кто оказал влияние на развитие немецкой письменности?*

ChorstBömer  
+Martin Luther  
Gerhard Geist

**Прочитайте и переведите текст, найдите соответствия содержанию:**

Im 19. Jahrhundert, in der Epoche der Romantik entstand der Mythos. Loreley heißt ein Felsen am Rhein. So heißt auch die Gestalt einer Sage. Die Loreley ist bekanntestes, sentimentales Gedicht von Heinrich Heine. Es entstand im Jahr 1824. Friedrich Silcher schrieb 1830 auch eine Melodie zu diesem Gedicht. Diese Melodie ist heute noch berühmt. *Что называют Лорелей?*

+ein Felsen

---

ein Buch  
ein Mensch

Der steile Loreley-Felsen liegt in Rheinland-Pfalz am rechten Rheinufer. Er ist 132 Meter hoch. Das ist einer der höchsten und gefährlichsten Stellen. Der Rhein ist an dieser Stelle sehr eng, fast 127 Meter tief und sehr gefährlich. Es gibt dort auch mehrere Felsenriffe. Man nennt sie die «Sieben Jungfrauen». Sie sind die gefährlichen Felsenriffe im Rhein und kosteten in jenen Zeiten vielen Schiffen das Leben. *Где находится скала Лорелей?*

bei Münster in Nordrhein- Westfalen

+in Rheinland-Pfalz

bei München in Bayern

zwischen Taunus und Hunsrück

**Укажите нужное отрицание:** *Die Studenten gehen an die Universität ...*

nein  
+nicht  
nichts

**Укажите нужное отрицание:** *Ich sehe dort ... Buch.*

+kein  
nein  
nicht

**Укажите нужное отрицание:** *Er hat heute ... Unterricht*

+keinen  
keinem  
keines

**Выберите правильный вариант перевода предложения:** *Ты хотел бы подарить ей эти цветы?*

+Möchtest du ihr diese Blumen schenken?  
Kannst du ihr diese Blumen schenken?  
Magst du ihr diese Blumen schenken?

**Как лучше сказать: *Не хотите ли чашку кофе?***

Wollen Sie eine Tasse Kaffee  
+Möchten Sie eine Tasse Kaffee?  
Können Sie eine Tasse Kaffee

**После какого глагола требуется ставить частицу zu перед инфинитивом:**

+vorschlagen  
wollen  
dürfen

**Вставьте грамматически соответствующее содержанию слово: *Es ist \_\_\_\_\_ Dienstagmorgen in Köln.***

sonniges  
sonnigen  
+sonniger

**Дополните окончания: *Viele Deutsche sind Mitglieder eines klein.... oder groß... Vereines.***

+kleinen /großen  
kleines /großen  
kleinen /großes

**Вставьте грамматически соответствующее содержанию слово: *Die Nachfragen nach diesen \_\_\_\_\_ steigt ständig.***

Guter  
Gutes  
+Gütern

**Выберите правильный вариант спряжения глагола в Präsens: *Nein, danke. Ich \_\_\_\_\_ keine Jacke.***

brauchte  
gebrauche  
+brauche

**Выберите правильный вариант спряжения глагола в Präsens: *Die braune Jacke ist gut, aber ich \_\_\_\_\_ eine andere.***

wählte  
+wähle  
wähle

**Выберите правильный вариант спряжения глагола в Präsens: \_\_\_\_\_ Sie sich an «Selbstbildnis» von Albrecht Dürer?**

Erinnerten  
+Erinnern  
Erinnere

***Вы хотите извиниться за опоздание:***

Störe mich nicht!  
+Entschuldigen Sie bitte meine Verspätung!  
Ich danke dir!  
Gib mir das Buch!

***Вы хотите извиниться за то, что помешали:***

Bis bald!  
Wie geht es dir?  
+Entschuldigen Sie bitte meine Störung!

***Вы хотите выразить сожаление:***

Hilf mir bitte.  
+Es tut mir leid!  
Gute Nacht!

---

## Образец рубежной аттестации №1 (3 семестр)

### 1.

**Указать соответствие содержанию текста:**

#### **Kreativ Kultur erleben**

Vor kurzem wurde eine Ausstellung mit 50 Meisterwerken der flämischen und holländischen Malerei des 17. Jahrhunderts im Braunschweiger Herzog-Anton-Ulrich-Museum präsentiert. Rund 300 Gemälde sind zum ersten Mal gezeigt. Das Herzog-Anton-Ulrich-Museum besitzt selbst viele Porträts, Schlachtendarstellungen und Landschaftsbilder berühmter Maler wie z. B. Rubens. Erstmals in der Geschichte wurden zwei von drei existierenden Porträts des spanischen Heerführers Ambrogio Spinola nebeneinander vorgestellt. Das Prager Bild von 1627 gilt als das erste, die Braunschweiger Variante wurde von Rubens später für den französischen Gelehrten Pierre Dupuy geschaffen. Das dritte Bild ist in St. Louis in den USA. Die Kooperation mit dem Museum in Prag ist für längere Zeit geplant.

+Es wurde eine Ausstellung mit 50 Meisterwerken der flämischen und holländischen Malerei des 17. Jahrhunderts im Braunschweiger Herzog-Anton-Ulrich-Museum präsentiert. Vielmals in der Geschichte wurden zwei von drei existierenden Porträts des spanischen Heerführers Ambrogio Spinola nebeneinander vorgestellt. Das Prager Bild von 1727 gilt als das erste, die Braunschweiger Variante wurde von Rubens später für den französischen Gelehrten Pierre Dupuy geschaffen

**Указать соответствие содержанию текста:**

#### **KreativKultur erleben**

Vor kurzem wurde eine Ausstellung mit 50 Meisterwerken der flämischen und holländischen Malerei des 17. Jahrhunderts im Braunschweiger Herzog-Anton-Ulrich-Museum präsentiert. Rund 300 Gemälde sind zum ersten Mal gezeigt. Das Herzog-Anton-Ulrich-Museum besitzt selbst viele Porträts, Schlachtendarstellungen und Landschaftsbilder berühmter Maler wie z. B. Rubens. Erstmals in der Geschichte wurden zwei von drei existierenden Porträts des spanischen Heerführers Ambrogio Spinola nebeneinander vorgestellt. Das Prager Bild von 1627 gilt als das erste, die Braunschweiger Variante wurde von Rubens später für den französischen Gelehrten Pierre Dupuy geschaffen. Das dritte Bild ist in St. Louis in den USA. Die Kooperation mit dem Museum in Prag ist für längere Zeit geplant.

Es wurde eine Ausstellung mit 100 Meisterwerken der flämischen und holländischen Malerei des 17. Jahrhunderts im Braunschweiger Herzog-Anton-Ulrich-Museum präsentiert.

+Erstmals in der Geschichte wurden zwei von drei existierenden Porträts des spanischen Heerführers Ambrogio Spinola nebeneinander vorgestellt.

Das Prager Bild von 1727 gilt als das erste, die Braunschweiger Variante wurde von Rubens später für den französischen Gelehrten Pierre Dupuy geschaffen.

#### **Kreativ Kultur erleben**

Vor kurzem wurde eine Ausstellung mit 50 Meisterwerken der flämischen und holländischen Malerei des 17. Jahrhunderts im Braunschweiger Herzog-Anton-Ulrich-Museum präsentiert. Rund 300 Gemälde sind zum ersten Mal gezeigt. Das Herzog-Anton-Ulrich-Museum besitzt selbst viele Porträts, Schlachtendarstellungen und Landschaftsbilder berühmter Maler wie z. B. Rubens. Erstmals in der Geschichte wurden zwei von drei existierenden Porträts des spanischen Heerführers Ambrogio Spinola nebeneinander vorgestellt. Das Prager Bild von 1627 gilt als das erste, die Braunschweiger Variante wurde von Rubens später für den französischen Gelehrten Pierre Dupuy geschaffen. Das dritte Bild ist in St. Louis in den USA. Die Kooperation mit dem Museum in Prag ist für längere Zeit geplant.

+Das dritte Bild ist in St. Louis in den USA. Das Prager Bild von 1727 gilt als das erste, die Braunschweiger Variante wurde von Rubens später für den französischen Gelehrten Pierre Dupuy geschaffen.

Es wurde eine Ausstellung mit 100 Meisterwerken der flämischen und holländischen Malerei des 17. Jahrhunderts im Braunschweiger Herzog-Anton-Ulrich-Museum präsentiert.

### 2.

**Вставьте пропущенный союз придаточного предложения:**

In Hamburg gibt es viele Werften, in ... Schiffe gebaut und repariert werden.

den

die

+denen

**Вставьте пропущенный союз придаточного предложения:**

Das ist unser Gast, über ... ich dir erzählt habe.

der

dem  
+den

**Вставьте пропущенный союз придаточного предложения:**

Das ist Herr Schmidt, ... ich die Stadt gezeigt habe.

der  
+dem  
den

3.

**Выберите правильный вариант инфинитивного оборота:**

Sie las ein Buch, ... ihre Hausaufgaben zu machen.

ohne zu  
+statt zu  
um zu

**Выберите правильный вариант инфинитивного оборота:**

Die Menschen arbeiten, ... das Geld zu verdienen.

ohne zu  
statt zu  
+um zu

**Выберите правильный вариант инфинитивного оборота:**

Der Schüler antwortet sofort, ... lange nachzudenken.

+ohne zu  
statt zu  
um zu

4.

**Выберите корректный вариант:**

An deiner Stelle könnte ich zum Arzt gehen.

An deiner Stelle müsste ich zum Arzt gegangen.

+An deiner Stelle würde ich zum Arzt gehen.

An deiner Stelle sei ich zum Arzt gegangen.

**Выберите корректный вариант:**

Mit großer Interesse habe ich ihre Anzeige in der Zeitung gelesen.

+Mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige in der Zeitung gelesen.

Mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige im Zeitung gelesen.

Mit großer Interesse habe ich Ihre Anzeige in die Zeitung gelesen.

**Выберите корректный вариант ответа:**

Nachdem er geduscht wäre, wollte er frühstücken.

Nachdem er geduscht hat, wollte er frühstücken.

+Nachdem er geduscht hatte, wollte er frühstücken.

Nachdem er geduscht hätte, wollte er frühstücken.

5.

**Кто считается первым немецким канцлером?**

Kaiser Frank

+Оттофон Bismarck

Wilhelm II.

**Как зовут действующего канцлера Германии?**

Хелмут Кёол

+ Ангела Меркел

Герхард Шрёдер

Хорст Кёлер

**Парламент Германии называется:**

+der Bundestag

die Bundesregierung

der Nationalrat

## Образец рубежной аттестации №2 (3 семестр)

Указать соответствие содержанию текста:

### Kreativ Kultur erleben

Vor kurzem wurde eine Ausstellung mit 50 Meisterwerken der flämischen und holländischen Malerei des 17. Jahrhunderts im Braunschweiger Herzog-Anton-Ulrich-Museum präsentiert. Rund 300 Gemälde sind zum ersten Mal gezeigt. Das Herzog-Anton-Ulrich-Museum besitzt selbst viele Porträts, Schlachtendarstellungen und Landschaftsbilder berühmter Maler wie z. B. Rubens. Erstmals in der Geschichte wurden zwei von drei existierenden Porträts des spanischen Heerführers Ambrogio Spinola nebeneinander vorgestellt. Das Prager Bild von 1627 gilt als das erste, die Braunschweiger Variante wurde von Rubens später für den französischen Gelehrten Pierre Dupuy geschaffen. Das dritte Bild ist in St. Louis in den USA. Die Kooperation mit dem Museum in Prag ist für längere Zeit geplant.

+Es wurde eine Ausstellung mit 50 Meisterwerken der flämischen und holländischen Malerei

des 17. Jahrhunderts im Braunschweiger Herzog-Anton-Ulrich-Museum präsentiert. Vielmals in der Geschichte wurden zwei von drei existierenden Porträts des spanischen

Heerführers Ambrogio Spinola nebeneinander vorgestellt.

Das Prager Bild von 1727 gilt als das erste, die Braunschweiger Variante wurde von Rubens später für den französischen Gelehrten Pierre Dupuy geschaffen

**Вставьте пропущенный союз придаточного предложения:**

Mit dem Bus, ... jetzt ankommt, können Sie bis zum Marktplatz fahren.

wie

+welcher

welche

**Вставьте пропущенный союз придаточного предложения:**

Das Mädchen, ... dort im Strandkorb sitzt, ist schon ganz braun.

die

+das

den

**Вставьте пропущенный союз придаточного предложения:**

Die Frau, ... mich fragte, wo die Haltestelle ist, sprach Deutsch.

welcher

wieviele

+welche

**Выберите правильный вариант инфинитивного оборота:**

Sie las ein Buch, ... ihre Hausaufgaben zu machen.

ohne zu

+statt zu

um zu

**Выберите правильный вариант инфинитивного оборота:**

Die Menschen arbeiten, ... das Geld zu verdienen.

ohne zu

statt zu

+um zu

**Выберите правильный вариант инфинитивного оборота:**

Der Schüler antwortet sofort, ... lange nachzudenken.

+ohne zu

statt zu

um zu

**Выберите корректный вариант:**

An deiner Stelle könnte ich zum Arzt gehen.

An deiner Stelle müsste ich zum Arzt gegangen.

+An deiner Stelle würde ich zum Arzt gehen.

An deiner Stelle sei ich zum Arzt gegangen.

**Выберите корректный вариант:**

Mit großer Interesse habe ich ihre Anzeige in der Zeitung gelesen.

+Mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige in der Zeitung gelesen.  
 Mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige im Zeitung gelesen.  
 Mit großer Interesse habe ich Ihre Anzeige in die Zeitung gelesen.

**Выберите корректный вариант ответа:**

Nachdem er geduscht wäre, wollte er frühstücken.  
 Nachdem er geduscht hat, wollte er frühstücken.  
 +Nachdem er geduscht hatte, wollte er frühstücken.  
 Nachdem er geduscht hätte, wollte er frühstücken.

**Когда начало истории Германии?**

+ im 9 Jahren. Chr.  
 im 6 Jahre n. Chr.  
 im 2 Jahre n. Chr.  
 im 7 Jahren. Chr.

**Столицей Германии является ...**

Бонн  
 Гамбург  
 +Берлин  
 Мюнхен

**Сколько земель в Германии?**

9  
 12  
 17  
 +16

**Дополнительный материал  
 Словарь терминов и персоналий (гlossарий)**

<b>Аналитическое</b> (экстенсивное, дискурсивное) <b>чтение</b>	Учебный вид чтения по способу раскрытия содержания на основе психологической установки. При аналитическом чтении внимание студента направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, позволяющим осознавать структурные компоненты текста, устанавливать их структурно- семантические и функциональные соответствия. Способствует более полному и глубокому пониманию содержания текста.
<b>Англицизмы</b>	Англо-американские заимствования.
<b>Антонимы</b>	Слова одной части речи, имеющие противоположные значения. Например: <i>легкий – трудный, легко – трудно, легкость – трудность</i> .
<b>Антиципация</b> (от лат. anticipo - предвосхищаю)	Представление о предмете, явлении, результате действия и т.п., возникающее до того, как они восприняты. Вероятностное прогнозирование. Отклонение от обычной линейной последовательности элементов анафоры, предшествование местоименного обозначения замещаемому им слову. Н-р.: <i>Когда он приезжает в Лондон, Джон навещает свою сестру</i> .
<b>Антонимический перевод</b>	Использование при переводе слов и форм противоположных по значению словам и формам подлинника.
<b>Архаизмы</b> (устаревшие слова)	Слова, вышедшие из активного употребления, но сохранившиеся в активном словаре и в большинстве своем понятные носителям языка. Н-р: <i>аршин, бонна</i> .
<b>Аудиоматериалы</b>	Тексты, предназначенные для слухового восприятия, используются в основном при обучении фонетике, аудированию - как виду речевой деятельности, также могут использоваться при обучении другим ВРД посредством аудирования. Сборники аудиоматериалов для изучающих ИЯ представлены в специальных учебных пособиях, часто входящих в УМК.
<b>Аутентичный материал</b>	Устные и письменные тексты, созданные носителями языка, в стране изучаемого языка и отражающие речевое и неречевое поведение носителей языка.
<b>Аффикс</b>	Служебная морфема, минимальный строительный элемент языка, присоединяемый к корню слова в процессах морфологической деривации. То есть – это часть слова, противопоставленная корню и сосредоточивающая его грамматическое или словообразовательное значение. К аффиксам относятся приставки, суффиксы.
<b>Библеизмы</b>	Лексика библейского и церковно-религиозного происхождения.
<b>Внутриязыковые заимствования</b>	Переносное, метафорическое употребление слов и выражений характерных для различных областей человеческой деятельности (военное дело, мореплавание, медицина, право и т.д.). Каждое внутриязыковое заимствование может иметь целый ряд контекстуальных значений.
<b>Вспомогательный глагол</b>	Это глагол, который помогает образовать время (прошедшее, будущее). На русский

	язык вспомогательный глагол обычно не переводится.
<b>Гипероним</b>	Более широкое по значению слово (родовое значение), которым переводят слово с более узким значением (видовое значение).
<b>Гипоним</b>	Более узкое по значению слово (видовое значение), которым переводят слово с более общим значением (родовое значение).
<b>Грамматика</b>	Строй языка, т.е. система морфологических категорий и форм, синтаксических категорий и конструкций, способов словопроизводства.
<b>Действительный залог, страдательный залог</b>	Глагол стоит в действительном залоге в том случае, если подлежащее само выполняет действие. Например: <i>Мальчик написал письмо</i> . (Существительное <i>мальчик</i> является подлежащим, мальчик сам выполняет действие). Глагол стоит в страдательном залоге в том случае, если подлежащее не само выполняет действие, а подвергается действию со стороны кого-либо. Например: <i>Письмо написано мальчиком</i> . (Существительное <i>письмо</i> является подлежащим, оно не выполняет действие глагола-сказуемого, письмо само себя не написало, письмо подвергается действию со стороны мальчика).
<b>Дедуктивный метод обучения</b>	Метод обучения, предусматривающий сначала сообщение правила, инструкции, вывода, который затем иллюстрируется примерами их употребления в речи.
<b>Деловая игра</b>	Педагогический прием моделирования различных ситуаций.
<b>Детерминативы</b>	Класс служебных слов, стоящих перед именем существительным и конкретизирующие существительное, являющиеся показателем числа и рода существительного, его определенности/неопределенности. К детерминативам относятся артикли, указательные и притяжательные прилагательные.
<b>Дефиниция</b>	Способ семантизации лексики, раскрытие значения слова через краткое определение понятия с помощью уже известных студентам лексических единиц.
<b>Диагностирующий тест</b>	Тест, целью которого является определение способностей, а также недостатков в подготовке студента.
<b>Знаменательные слова</b>	Самостоятельные слова, имеющие лексическое значение. Имеют номинативное значение, называют предметы, признаки, свойства, действия. Обладают семантической общностью, на основе которой происходит объединение знаменательных слов в части речи. К знаменательным относятся следующие части речи: существительное, глагол, прилагательное и т.д.
<b>Игра слов (паронимия)</b>	Обыгрывание слов, сходных по звучанию (фонетический уровень) или написанию (графический уровень).
<b>Имя собственное</b>	Это антропонимы (собственные имена людей), топонимы (собственные имена географических объектов), теонимы (собственные имена божеств), зоонимы (клички животных), астронимы (собственные имена небесных тел), космонимы (собственные имена зон космического пространства и созвездий), фитонимы (собственные имена растений), хрононимы (собственные имена отрезков времени, связанных с историческими событиями), идеонимы (собственные имена объектов духовной культуры), хрематонимы (собственные имена объектов материальной культуры) и др.
<b>Инверсия</b>	Любое отклонение порядка членов предложения от наиболее распространенного.
<b>Интерактивное обучение</b>	Технология активного обучения, основанная на взаимодействии субъектов учебной деятельности и способствующая активизации мыслительной деятельности каждого студента.
<b>Интерактивные формы работы</b>	Такие формы организации речевого взаимодействия в процессе выполнения задания, которые предполагают активное участие студентов для успешного выполнения этого задания.
<b>Интернациональные слова(интернационализмы)</b>	Слова, совпадающие по своей внешней форме, с полно или частично совпадающим смыслов, выражающие понятия международного характера из области науки и техники, политики, культуры, искусства и функционирующие в разных, прежде всего неродственных (не менее чем в трех) языках.
<b>Инфинитив (неопределенная форма глагола)</b>	Неличная форма глагола, не имеющая времени, отвечающая на вопрос <i>Что делать? Что сделать?</i> Н-р: <i>писать, идти</i> .
<b>Клише</b>	Устойчивый, «готовый к употреблению» и потому наиболее «удобный» знак для выражения определенного языкового содержания, имеющего нейтральный характер. В основу понятия клише положен, таким образом, функциональный признак: при условии частого и регулярного употребления. Клише может стать любой структурная и содержательно-смысловая единица языка (речи) – слово или словосочетание, предложение и высказывание. Нейтральные понятия стандарт, стереотип (клише), имеют информативно-необходимый характер и относятся к целесообразному применению готовых формул в соответствии с коммуникативными требованиями той или иной речевой сферы. Напр.: канцелярское клише <i>«предъявленному верить»</i> и бытовой стереотип <i>«два до конца»</i> (о билетах на транспорте) – наиболее привычная и экономная форма отражения тематико-ситуативной специфики деловой и разговорной речи.
<b>Клоуз – тест – (англ. - close –</b>	Тест для определения трудности текста при чтении и понимании, был разработан

test, gap – fill; от англ.- close - закрывать)	американским ученым В. Тейлором. Используется на занятиях по ИЯ в качестве приема контроля, выполняется в основном в письменной форме., является эффективным средством выработки языковой догадки, прогнозирования текста, также может замещать комплексный тест по различным видам речевой деятельности при определении уровня владения языком.
<b>Компенсаторные умения</b>	Умения использовать перифразы для передачи прочитанного или услышанного, например, умение использовать цепочку логически связанных простых предложений вместо одного сложноподчиненного, синонимы, близкие по значению слова при дефиците языковых средств.
<b>Компрессия текста</b>	Сокращение, «сжатие» текста до пределов минимальной избыточности, достаточной для понимания, может использоваться как самостоятельное упражнение, а также для составления рефератов или аннотаций, может быть семантической или структурной.
<b>Крылатые слова</b>	Устойчивые, афористические, обычно образные выражения, вошедшие в речевое употребление из определенного фольклорного, литературного, публицистического или научного источника, а также изречения выдающихся исторических деятелей, получившие широкое распространение. Употребляются в переносно-расширительном смысле и выступают как стилистическое средство усиления выразительности текста. Крылатые слова устойчивы и воспроизводимы (с возможными модификациями, незначительными усечениями, но при сохранении общего смысла), вследствие чего их относят к фразеологии, хотя осознание индивидуально-авторского происхождения обуславливает их особое положение среди речевых средств. Например: <i>«Быть или не быть – вот в чем вопрос»</i> (Шекспир), <i>«Аппетит приходит во время еды»</i> (Рабле), <i>«Человек – это звучит гордо»</i> (Горький).
<b>Латинизмы</b>	Латинский крылатые слова, выражения, юридические формулы.
<b>Лексика</b>	Совокупность слов языка, его словарный состав.
<b>Ложные друзья переводчика</b>	Слова, перешедшие из иностранного языка в родной и имеющие сходство формы при смысловом различии (межязыковые ЛДП):
<b>Метафора</b>	Троп или механизм речи, состоящий в употреблении слова, обозначающего некоторый класс предметов, явлений и т.п., для характеристики или наименования объекта, входящего в другой класс, либо наименования другого класса объектов, аналогичного данному в каком-либо отношении. В расширительном смысле термин «метафора» применяется к любым видам употребления слов в непрямом значении. Напр.: <i>«Собакевич был настоящий медведь»</i> , слово «медведь» является метафорой.
<b>Метонимия</b>	Троп или механизм речи, состоящий в регулярном или окказиональном переносе имени с одного класса объектов или единичного объекта на другой класс или отдельный предмет, ассоциируемый с данным по смежности, сопредельности, вовлеченности в одну ситуацию. Напр.: слово <i>«блюдо»</i> в значении «большая тарелка» и его метонимичное употребление в значении «еда».
<b>Морфология</b>	Раздел грамматики, изучающий части речи (существительное, глагол, прилагательное, междометие, и т.д.).
<b>Неологизмы</b>	Слова, значения слов или сочетания слов, появившиеся в определенный период в каком-либо языке или использованные один раз («окказиональные» слова) в каком-либо тексте или акте речи (напр., <i>«разрядка»</i> , <i>«черный ящик»</i> , <i>«луноход»</i> , <i>«искропись»</i> ). Неологизмами определяются также слова, возникшие на памяти применяющего их поколения, обозначающие новые реалии. Возможна их незафиксированность в словарях.
<b>Непереходный глагол</b>	Глагол, не принимающий после себя прямое дополнение, отвечающее на вопрос винительного падежа кого? что?. Н-р: <i>идти</i> (после гл-ла <i>идти</i> нельзя задать вопрос кого? или что?)
<b>Омонимы</b>	Слова, одинаково звучащие, но не имеющие общих элементов смысла и не связанные ассоциативно. Например, <i>«лук» (растение)</i> и <i>«лук» (для стрельбы)</i> .
<b>Переходный глагол</b>	Глагол, принимающий после себя прямое дополнение, отвечающее на вопрос винительного падежа кого? что?. Н-р: <i>писать</i> (что?) <i>книгу</i> .
<b>Перцептивные (рецептивные) виды речевой деятельности</b>	ВРД, связанные с восприятием речи –устной –(говорение) и письменной (письмо).
<b>Подлежащее</b>	Главный член предложения, который отвечает на вопрос именительного падежа <i>кто? что?</i> . Например: <i>Студент учит правило.</i> (Существительное <i>студент</i> является подлежащим в предложении: кто? студент).
<b>Префикс (приставка)</b>	Аффикс, помещаемый перед корнем. Напр., русские префиксы <i>«за- (заходить), при- (приходить), пере- (переходить)»</i> и т.д.
<b>Причастие</b>	Нефинитная форма глагола, обозначающая признак имени (лица, предмета), связанный с действием, и употребляемая атрибутивно ( <i>«пылающий костер»</i> , <i>«разбитый кувшин»</i> ). В причастии совмещаются свойства глагола и прилагательного. Причастие имеет категории залога ( <i>«подписавший – подписанный»</i> ), вида ( <i>«подписавший – подписывавший»</i> ), времени ( <i>«подписывающий – подписывавший»</i> ), в сохранении моделей управления и примыкания.



<b>Простое время, сложное время</b>	Простое время – это время, которое образуется при помощи одного глагола, путем присоединения окончаний к определенной форме глагола. Например.: к основе инфинитива для времени Präsens (mach +e– я <i>делаю по-немецки</i> ), ко всему инфинитиву для времени Futurum +warden (ichwerdemachen- я буду <i>делать</i> ) и т.д. Сложное время – это время, которое образуется из двух и более слов: из вспомогательного глагола (который на русский язык не переводится) и основного глагола в определенной форме (который на русский язык переводится в нужном времени). Например: DieAufgabewirdgemacht- Задание выполняется (в залоге Passiv).
<b>Прямая речь, косвенная речь</b>	Прямая речь – это дословное воспроизведение чужого высказывания, сопровождаемое комментирующей репликой говорящего («словами автора»). Например: <i>Он спросил: «Вы меня подождете?» («Вы меня подождете?» – является прямой речью; Он спросил – являются словами автора).</i> Косвенная речь – это одна из форм передачи чужой речи, синтаксически организованная в виде сложноподчиненного предложения. В целом представляет собой речь в речи, или сообщение о сообщении (Например: <i>Он сказал, что его подождут; Он спросил, подождут ли его).</i>
<b>Прямой порядок слов</b>	Прямой порядок слов в предложении – это когда сначала идет подлежащее, а за ним следует сказуемое.
<b>Расчленение предложения</b>	Разделение одного предложения на два при переводе с одного языка на другой.
<b>Синонимы</b>	Слова одной и той же части речи (а также, в более широком понимании, фразеологизмы, морфемы, синтаксические конструкции), имеющие полностью или частично совпадающие значения. Например, синонимами слова «высокий» (о человеке) являются «рослый, длинный, долговязый (разг.)».
<b>Синтаксис</b>	Раздел грамматики, изучающий процессы порождения речи: сочетаемость и порядок следования слов внутри предложения, а также общие свойства предложения как автономной единицы языка и высказывания как части текста. Синтаксис изучает члены предложения (подлежащее, сказуемое, определение, дополнение, обстоятельство).
<b>Синтаксические фигуры</b>	Часто присутствуют в ораторской речи, передовых статьях, обращениях, приветствиях и др. материалах. Они основаны на повторях слов и подобию грамматических конструкций. Они дают возможность расчленить мысль, подчеркнуть важное и одновременно с этим создают особый ритм, который эмоционально воздействует на читающего или слушающего. Важнейшими синтаксическими фигурами являются: а) повторы – повторение одного и того же слова, целой фразы или ее части; б) параллелизм – одинаковое стилистическое построение предложений и их частей, но с разными словами.
<b>Сказуемое</b>	Главный член предложения, который отвечает на вопрос <i>что делает? что сделал? что будет делать?</i> Сказуемое выражает действие. Глагол, играющий роль сказуемого в предложении, может стоять в настоящем, прошедшем или будущем времени: <i>пишет, написал, будет писать.</i>
<b>Служебные слова</b>	Лексически несамостоятельные слова, служащие для выражения различных семантико-синтаксических отношений между словами, предложениями и частями предложений, а также для выражения разных оттенков субъективной модальности. К служебным словам относятся предлоги, союзы, частицы, артикли.
<b>Термин</b>	Слово или словосочетание, обозначающее понятие специальной области знания или деятельности. Например, термины «агглютинация, флексия, фонема» являются лингвистическими терминами.
<b>Транскрипция практическая</b>	Запись иноязычных слов средствами национального алфавита с учетом их произношения. Основывается на правилах передачи графем или графических сочетаний одного языка графемами или графическими сочетаниями другого языка. Эти правила должны учитывать то, как графемы и графические сочетания произносятся в каждом конкретном случае. Например, англ. <i>Berkeley</i> должно транскрибироваться в текстах на рус. языке либо как «Беркли», либо как «Баркли», в зависимости от произношения.
<b>Транслитерация</b>	Побуквенная передача текстов и отдельных слов, записанных с помощью одной графической системы, средствами другой графической системы. Базируясь на каком-либо алфавите, транслитерация допускает условное употребление букв, введение дополнительных знаков и диакритических знаков. Например русская фамилия «Лапшин» будет передаваться на французском «Lapchine», на немецком «Lapshin», на немецком Lapschin.
<b>Фонетика</b>	Раздел языкознания, изучающий звуковую сторону языка.
<b>Фразеологизм</b>	Несколько семантически разнородных типов сочетаний: идиомы, характеризующиеся переосмыслением их лексико-грамматического состава и обладающие целостной номинативной функцией («выносит сор из избы», «по горячим следам», «белая ворона»).
<b>Функциональный стиль</b>	Разновидность литературного языка, в которой язык выступает в той или иной социально-значимой сфере общественно-речевой практики людей и особенности которой обусловлены особенностями общения в данной сфере. Выделяются обиходно-литературный, газетно-политический, производственно-технический, официально-

	деловой и научный функциональные стили.
<b>Штамп речевой</b>	Стилистически окрашенное средство речи, отложившееся в коллективном сознании носителей данного языка как устойчивый, «готовый к употреблению» и потому наиболее «удобный» знак для выражения определенного языкового содержания, имеющего экспрессивную и образную нагрузку. В основу понятия штампа положен, таким образом, функциональный признак: при условии частого и регулярного употребления. Штапом может стать любая структурная и содержательно-смысловая единица языка (речи) – слово или словосочетание, предложение и высказывание, лозунг и поговорка и т.п. Напр., «форум» в значении «собрание, совещание», «почин», «нехитрые пожитки», «грузники села». Термин «шаблон» имеет негативно-оценочное (иногда субъективное) значение и относится, главным образом, к бездумному и безвкусовному использованию выразительных возможностей языка. В этом состоит отличие штампа от нейтральных понятий стандарт, стереотип (клише), имеющих информативно-необходимый характер и относящихся к целесообразному применению готовых формул в соответствии с коммуникативными требованиями той или иной речевой сферы. Напр.: канцелярское клише « <i>предъявленному верить</i> » и бытовой стереотип « <i>два до конца</i> » (о билетах на транспорте) – наиболее привычная и экономная форма отражения тематико-ситуативной специфики деловой и разговорной речи.
<b>Эквиваленты</b>	Элементы двух языков, функционально соответствующие друг другу в пределах данного контекста, выступают в качестве эквивалентов, используемых при переводе..
<b>Эллипсис</b>	Пропуск структурного элемента высказывания, который, как правило, легко восстанавливается по контексту.